GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko

SOSTEN Y APOYO PA PROYECTONAN NA BIENESTAR DI NOS CULTURA Y YIUNAN DI TERA YENA CU TALENTO







Sosten y apoyo pa proyectonan na bienestar di nos cultura y yiunan di tera yena cu talento

Esey ta loke Minister Otmar Oduber a experiencia diaranson na Hulanda





DIARANSON Minister Otmar Oduber tabatin un dia hopi ocupa na Hulanda unda cu desaroyo di cultura di nos isla tabata e centro di atencion.
El a cuminsa cu reunion cu Director di Nationaal Restauratie Fonds, Pieter Siebinga. E reunion tabata sumamente positivo unda cu Minister Oduber a presenta tur e desaroyonan tumando luga na Aruba pa loke ta restauracion di monumentonan. Sr. Siebinga a mustra hopi interes pa sigui sostene e diferente proyecto cu lo wordo realisa na nos isla pa loke ta restauracion di edificionan monumental mirando e rumbo positivo cu nos isla ta bayendo den e area aki.
Despues di e reunion cu Nationaal Restauratie Fonds, Minister Oduber a reuni cu Directora di Hermitage Museum, Chatelijne Broers. E reunion hopi ameno a enfoca riba e posibilidadnan di intercambio di conocemento cu Aruba mirando cu na e momentonan aki nos isla lo ta expandiendo e cantidad di museonan existente y ta mirando diferente posibilidadnan pa crece riba e tereno aki.
Siguientemente el a reuni cu Linda Lingeman, hoofd di Goede Doelen Loterij. Aki a splica e importancia cu cultura ta hayando na nos isla y a papia riba e diferente posibilidadnan pa genera fondonan pa dirigi pa cultura.
Den oranan di atardi a sigui cu reunion cu gerencia di Gemeente Amsterdam encarga cu Monumenten en Archeologie. Manera e anteriornan, e reunion aki tabata hopi positivo unda cu a intercambia di opinion riba e diferente nivelnan y posibilidadnan di cooperacion.
E anochi a finalisa cu broche di oro ora cu Minister Otmar Oduber a reuni cu un cantidad grandi di studiante y profesionalnan yiunan di tera den diferente ramo di cultura bibando na Hulanda. E mandatario a haya e oportunidad di presenta na e diferente proyecto cu ta den proceso y ta den cuminsa riba tereno di cultura, manera entre otro museonan existente y cu ta na caminda, e atencion special pa San Nicolas cu lo mester bira e capital di nos herencia cultural. Tambe a papia riba SEYO, cu a wordo inicia dor di Minister Hooyboer-Winklaar, entre varios otro proyecto, mustrando cu e bareranan cu tabata existi pa loke ta cultura ta cayendo y cu mester di e input, profesionalismo, ideanan, arte y inspiracion di e profesionalnan di nos isla den cultura pa por logra e meta final.
Minister Oduber a keda sumamente entusiasma di por a scucha cada un di esunnan presente cu a presenta abiertamente nan opinion, critica y sugerencianan, tur hopi al caso y cu a haya tur e atencion di e mandatario.
"Petje af pa cada un di boso cu a demostra cu nos isla ta yen talento y cu boso sosten nos cultura lo yega na nivelnan nunca bisto".

President Drs. Marisol Lopez-Tromp:

Parlamento a constata actonan contra ley, a retira Griffier y entrega keho

Ta buscando reemplasante

DEN entrevista President di Parlamento, Drs. Marisol Lopez Tromp a indica cu e entidad ta considera e asunto lamentabel cu a keda constata di parti di Griffier Jackeline Sherman, di ta tras di lomba. Confirmando loke Awe Mainta a publica algun siman atras, e Griffier, a comete actonan contra procedura y contra ley pa cual el a wordo pidi pa no presenta na trabou mas. Drs. Lopez-Tromp a indica cu e investigacion a duna su conclusion, ya a entrega keho na Ministerio Publico y pronto lo keda publica aviso den prensa pa busca un reemplasante. "Importante ta pa fortifica Parlamento pa nos por independisa Parlamento pa e por haci su trabou di control riba gobierno mas aun," asina e President a indica.

Despues di un periodo cu a haci un investigacion forensico, esaki a caba den un rapport di cual conclusion a ratifica e sospechonan cu tabatin. E consecuencia ta cu Griffier di Parlamento no ta bolbe nunca mas den su funcion. President Drs. Lopez-Tromp a splica cu den un reunion publico, pero cu porta cera, esnan den e sala a bay di acuerdo pa retira e griffier. Parlamento oficialmente desde dos siman pasa no tin e griffier mas trahando. E siguiente paso den e tratamento di e situacion aki ta pa traha un Landsbesluit pa termina tur loke ta su funcion.
A constata cosnan cu no ta corecto, no desea; contra ley y contra procedura. A specifica cu e investigacion haci a bay atras desde cu e Griffier a cuminsa traha. "A haci un investigacion basta riguroso y a base di e conclusionnan, a fortifica mas aun pakico Parlamento kier a termina e relacion di trabou," asina e President di e entidad democratico mas halto di nos pais, a indica. Tambe a duna di conoce cu e ex funcionario publico a haya su derecho na un procedura di 'hoor en wederhoor'. A admiti cu falta di confianza y incumplimento di trabou a hunga un papel den e decision.

Parlamento kier manda un mensahe cu nan kier tin un griffier integro y no por permiti pa un griffier haci algo incorecto. Prome cu e reunion publico, un keho penal oficial a wordo entrega. PG tin e keho y awor ta pendiente pa mira kico lo pasa. For di dia tres di november, e Griffier no ta den funcion mas oficialmente.
Mientrastanto a haya algun personal nobo pero ainda falta algun hende mas. E parti di griffier ta cardinal pa busca uno nobo. Pronto ta bay saca e aviso den prensa. Awor e procedura aki ta tras di lomba y lo sigui busca hende pa fungi bon den e funcion.

EDITORIAL



Despensa su persona, ta un asiento e tin

Pa: Victor (Toko) Winklaar

POLITICA riba nos isla ta keda pega den un cashi bieu cu ta parce riba un pida di antiek, cu ta mustra bunita, pero por ta completamente putri y masha fragil mes.
Awor un pieza di antiek cu tempo ta gana na balor, pero ora cu nos kier papia di politica aki na Aruba, "antiek" ta bira igual cu e palabra Hulandes, "verziekt" y tin ora nos por conclui en berdad cu politica di Aruba ta "antiek verziekt."
Aruba a logra su Status Aparte dia prome di januari di 1986 cu ta 28 aña pasa y den e periodo aki nos a mira politiconan bin y bay, entre nan e gran estadistica Betico Croes, Watty Vos, kendenan a fayece, y otronan grandi cu a bandona politica ya cu nan a duna tur loke nan por a duna na nan pais.

Loke ta impresionante den e historia di 28 aña aki, ta cu nos a kere cu un dia un generacion nobo di politiconan lo lanta para, cu nan lo introduci un concepto di hiba politica nobo y lo cambia e mentalidad politico cu nos a conoce pa tur e 28 añanan aki.
Cantidad di ciudadano di nos pais a purba, a subi lista pa bira politico, pero poco a keda y poco a converti nan mes den un berdadero politico, den un lider di pueblo, un representante di pueblo.
Ta tristo pa awendia, den e era moderno aki cu ta ser guia pa tecnologia asina rapido, nos tin politiconan hoben cu ta sigui insisti di practica un politica cu ta totalmente for di ordo, for di tempo y for di moda.

Aki nos tin cu referi n'e conferencia di prensa cu e lider di Democracia Real a duna diamars ultimo caminda mr. Andin Bikker, kende ta un hurista ta papia cosnan cu ta totalmente for di ordo, pero cu su persona como lider politico, ta kere cu e por convence pueblo di loke e ta papia of sugeri.
Como politico, Andin Bikker desde cu el a dicidi di subi lista di un partido politico, e ta pertenece na un proceso electoral, caminda segun Constitucion di nos pais ta rekeri, ta tuma lugar cada 4 aña, pa pueblo di Aruba, den e proceso democratico aki, eligi su Gobierno cu e ta desea pa goberna e pais pa un periodo di "cuater" aña.



Sr. Bikker como lider di su partido Democracia Real, a participa n›e proceso aki y el a hiba un campaña mescos cu tur otro partido manera e proceso democratico ta permiti esaki, pa gana "confiansa" di e pueblo di Aruba p›asina e por asumi liderazgo di e pais pa un periodo di gobernacion.
Democracia Real mescos cu tur otro partido cu a participa den e proceso aki, a pasa den tur bario pa presenta su programa di gobernacion y pidi pueblo ta duna e partido y Bikker sosten pa dirigi e pais aki pa 4 aña.
Sinembargo pueblo a papia den forma cla, den un forma cu nunca antes a presencia aki na Aruba y Democracia Real a logra solamente un asiento den Parlamento, pues claramente no a gana e confiansa di pueblo di Aruba.
Awor como hurista, kende semper ta busca pa bin cu proposicionnan di ley cu ta sirbi interes di e pueblo di Aruba, mr Bikker mester por ta ehempel tambe pa pueblo, cu e sirbi e ley, cu e ta respeta leynan cu tin y un di e leynan mas sagrado cu tin t›esun cu pueblo ta eligi e Gobierno cu e ta desea y actualmente pueblo tin e Gobierno cu el a eligi sea cual sea e opinion politico di un lider politico manera sr. Bikker.

Aruba ta conta cu Gobierno legitimo mas fuerte cu nos isla a yega di conoce den su historia y como hurista Bikker tin cu respeta e decision cu pueblo ta tuma y no sugeri cu cos a cambia ya cu e proceso electoral segun Constitucion, no ta funciona a base di pensamento politico di sr. Bikker.
Kisas e declaracion mas sorprende cu e lider di Democracia Real a haci den e conferencia di prensa, ta pa bisa cu Gobierno actual a "gaña" Parlamento, y ora cu e bisa Parlamento, Bikker ta referi na su persona tambe ya cu el a sinta oranan largo durante tratamento di presupuesto 2014, sin cu el a ripara cu supuestamente manera su persona ta insinua, el a wordo gaña pa Gobierno.
E lider di Democracia Real a participa den diferente reunion cu comisionnan di Parlamento a reuni cu Minister di Finansa y otro Ministernan riba presupuesto 2014 caminda nan por a pidi claridad y splicacion di cantidad di asunto di e presupuesto 2014 y Bikker a participa den tur e reunionnan aki y despues a participa den tratamento di e presupuesto mes den sala di Parlamento.

Awor cu su persona ta mira posibilidad di hunga politica cu un situacion cu e mes ta bon na altura di dje, politico Bikker ta creando un scenario cu e mes no ta kere aden, pero e ta pretende cu e manipula opinion publico cu esaki.
Si un politico cu a participa den henter e proceso di presupuesto 2014 ta tristo pa scucha e politico aki papia awor cu el a wordo engaña, cu Gobierno a gaña Parlamento, na lugar di asumi su propio responsabilidad si esaki en berdad a tuma lugar.
Ta con un lider politico cu por wordo engaña asina facil, un dia lo por carga responsabilidad pa traha riba un presupuesto di e pais, siendo cu t›asina facil p›e wordo manipula riba e tema aki.
Aki un biaha mas por tuma nota di e tipo di mentalidad politico aki, cu ya no ta sirbi p›e era moderno aki, pa un pueblo di Aruba cu for di algun tempo caba a bin ta tumando un rumbo diferente pa loke a su pensamento politico.

E momento a yega pa politiconan bira mas serio, bira mas responsabel den cu e funcion cu nan ta asumi den comunidad y no hunga tipo di weganan ridiculo cu solamente ta pa sirbi interes di un of otro partido y no di pueblo en general.
Expresionnan di Bikker realmente ta confirma di con e partido a haya solamente un asiento for di pueblo di Aruba den eleccion di aña pasa.

Bay scol awendia ta birando mas caro

Awor cu tin aumento di schoolgeld, cu sigur no ta tur mayor por cubri

Mas ainda cu awor mester paga tambe pa recoge sushi, aumento di coriente, etc.

MASKE cu SKOA ainda no a tene su conferencia di prensa, ya a bira publico cu lo tin un aumento di schoolgeld di como 250 florin pa aña escolar, banda di e placa cu e mayor tambe tin cu paga p'e asina yama airco-geld.
Si conta ainda, e bukinan cu e mayornan tin cu cumpra pa nan yiunan. SKOA por tin razon, cu cosnan a bira caro, pa cual lo tin cu re-introduci schoolgeld, siendo cu anteriormente esaki no tabata wordo paga.

Awor ta SKOA (Stichting di Schoolnan Catolico) a dicidi di bin cu e cambio, unda p.e. te awe, pa kleuterschool ta paga Afl. 150,= pa aña, argumentando cu hopi biaha mester sali cu e muchanan pa un of otro actividad.
Asina tin hopi cos of mas factor cu SKOA ta preparando pa introduci un cambio di tarifa di schoolgeld pa scolnan Catolico.

Contrario na scol basico y scol secundario cu ta paga 75 florin pa **aña na schoolgeld. S**Directiva di SKOA a dicidi cu despues di 14 aña nan mester haci e ahustacion.
E no tin di haci cu Gobierno pero si cu maneho cu SKOA mester hiba. Proximamente SKOA lo convoca un conferencia pa splica den detaye dicon nan mester haci e cambionan aki despues di 14 aña.

E tarifa di futuro no ta diferente pa kleuter y basico cu secundario manera aworaki. E lo bira un solo suma igual cu ta core parce entre 200 pa 250 florin.
Ta wordo papia di 250 florin pa tur tres tipo di nivel di enseñanza cu ta cay bou di SKOA. SKOA tin awendia extra gasto cu ta pisa riba nan finanza.
Awe husto tin cu paga pa picador, ora cu e fenomeno di hortamento di tubo di koper ta djis un gasto cu ta costando SKOA hopi placa.

E gastonan di mantencion di scolnan awendia tambe ta hopi mas cu 14 aña pasa. Cada biaha cu tin daño cometi na un scol ta SKOA a base di schoolgeld ta cubri varios reparacion.

Prome cu fin di siman lo tende oficialmentte riba e cambionan, pasobra SKOA su directiva ta informando cada cabezante di scol y intercambia cu nan. Awendia tin scolnan cu tin airco y otronan no tin airco.
E placa di airco pa cubri coriente cu ta wordo paga dor di e mayornan ta apart di e schoolgeld. Kiermen e airco-geld pa bo yiu haya les den klas cu airco ta bay ta apart di e 250 florin di e schoolgeld.

Si analisa e situacion aki, banda di schoolgeld aumenta, y pa recoge sushi cu ta 300 florin, e ta birando masha dificil pa un famia cu ta goza di dos bes salario minimo, pa e.o. paga pa recoge sushi 300 florin, + schoolgeld 250 florin, pa no papia mes p'e aumento di coriente. Kico ta resta pa un famia por biba dignamente?

Awe Corte di Prome Instancia lo trata varios caso cu ta data pa algún tempo caba

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.30	R.A.C.R.	R. ta wordo acusa di a intencionalmente maltrata un persona cu un arma (esta un boksbeugel) riba 3 di maart 2013, dor di dal e persona cu e boksbeugel den cara. E ta wordo acusa di a menaza un y/of dos persona riba 3 di maart 2013, dor di bisa nan na tono menazante cu e tin un arma di candela y lo e tira nan mata.
08.50	J.B.	B. ta wordo acusa di, conhuntamente cu otronan of un otro, ladronicia den un cas riba 17 di mei 2013 di un caha fuerte cu den dje (entre otro) 15.000 dollar y/of 20.000 bolivar y/of tur sorto di joyas y/of album di potret y/of pasaporte bieu y/of documentonan.
09.15	S.L.A.J.	A.J. ta wordo acusa di ladronicia di joyas den luna di december 2011.
09.55	E.W. (casa cu) P.S.	W. ta wordo acusa di a intencionalmente destrui windshield y/of wipers y/of body di un Toyota Cressida, di a destrui backshield di un Toyota Tercel, di a destrui parti di baki y/of parti abao di un pick-up riba 7 di september 2013, dor di dal e windshield cu un piedra, ranca e wipers cu su man, dal e body cu un palo di basora, tira cu un bloki seis den e backshield y boks cu un auto den e pick-up.
09.55	R.R.v.d.B.	V.d.B. ta wordo acusa di a cana na un lugar publico cu un cuchio riba 18 di april 2013.
10.10	E.R.T.	T. ta wordo acusa di posesion di hennep riba 22 di maart 2013.
10.30	C.F.M.	M. ta wordo acusa di a menaza un persona cu un crimen contra su bida riba 15 di maart 2012, dor di zway cu un cuchio den su direccion varios biaha y a bise cu e lo mate y a grita: *"Wak e cos aki. Esaki mi tin pa bo!"*
10.50	S.W.M.	M. ta wordo acusa di a intencionalmente destrui porta di un auto riba 26 di april 2013. E ta wordo acusa alavez di a maltrata un persona riba 26 di april 2013, dor di dal e intencionalmente cu mokete den cara.
11.10	S.N.D.	D. ta wordo acusa di a menaza un persona cu un crimen contra su bida riba 11 di september 2013, dor di bise na un forma intencionalmente menazante varios biaha cu e lo hinke mata y/of bise: *"Mi ta bay juke bo"* y/of *"Bo kier mi juke bo"* y zway cu un cuchio y/of tira e persona cu e sker y/of piedra(nan).
11.30	A.P.	P. ta wordo acusa di a intencionalmente causa un candela riba 8 di maart 2011.
11.50	Y.A.O.	O. ta wordo acusa di a, conhuntamente cu un otro of otronan y publicamente, a comete violencia contra un persona riba 22 di februari 2013. E violencia a encera cu a dal e persona varios biaha den cara, a ranca su cabey, a tire riba flur, a pusha su cara contra asfalt, a dal e cu mokete na curpa, a dal e cu tas y a schop e. O. ta wordo acusa di a intentionalmente maltrata un persona riba 11 di juli 2012, dor di dal e varios biaha den cara, tene na su nek y pushe.

Encuesta Forsa Laboral 2014 lo inicia 20 di november proximo

MINISTERIO di Labor, Asuntonan Social y Hubentud conhuntamente cu Departamento di Labor y Investigacion ta informa cu e aña aki atrobe, pa di tres aña consecutivo lo ehecuta e "Encuesta di Forsa Laboral".
Di dia 20 di november 2014 te cu 30 november 2014 encuestadonan lo ta pasando den barionan na Aruba na adresnan selecciona den un forma cientifico, pa colecta informacion tocante nos Forsa Laboral na Aruba.

Un total di 25 encuestadonan lo ta bishitando hogarnan di 20 di november te cu 30 di november 2014, caminda nan ta bay pidi cooperacion y participacion di esunnan cu ta forma parti di e hogar (selecciona) pa duna informacion tocante nan estado laboral. E aña aki e encuesta ta wordo realisa cu un cantidad di aproximadamente 800 adres, selecciona rond di Aruba y tur e adresnan aki tabatin e mesun chens pa wordo scoge.
E encuestado lo ta bisti cu un Tshirt cora y lo identifica su mes via un badge. Tambe lo entrega un carta di DAO y un brochure splicando e meta di e encuesta. Manera tabata e caso aña pasa, ta pidi y conta cu cooperacion di esunnan cu ta forma parti di e hogarnan aki pa duna informacion na e encuestadonan.

E encuestadonan lo ta den tur bario bishitando e hogarnan di 08.00 di mainta pa 08.00 di anochi. Momento cu un encuestado yega na un cas, e lo identifica su mes por medio di un badge y un carta di Departamento di Labor y Investigacion. Si pasa cu e encuestadonan no encontra ningun hende na cas, nan lo laga un carchi caminda nan ta laga nan number di telefon y lo pidi pa tuma contact cu nan lo mas lihe cu ta posibel pa asina nan por haci un cita cu e cabes di e hogar.
Ta enfatisa cu cada informacion colecta lo ta anonimo y lo wordo trata confidencial.

Solamente door di participacion y cooperacion di e casnan cu lo wordo acerca, e investigacion aki por ta uno exitoso. Tambe tin folders disponibel pa splica mas riba e proyecto. Den caso cu tin pregunta of necesidad pa mas informacion tocante e proyecto aki, por tuma contacto libremente cu Departamento di Labor y Investigacion na number di telefon 5837720. Por pidi pa un trahado di Bureau Arbeidsmarktonderzoek.

Atracadonan a bay cu caha di placa

PALM BEACH—Asistencia di Polis a wordo pidi diamars 21.28, na Bloemond Supermarket pa un atraco. Eynan e doño W, ta bisa cu seis minuut prome, tres mucha homber bisti cu muts, di cual dos cu machete y un cu bate di baseball a drenta y a atraca e luga. Nan a bay cu e caha di placa y bay cun'e y algun carchi di telefon, y tambe cuatro holoshi di marca desconoci. Departamento di atraco a bay na e sitio.

Chris Romero (MEP):

Gabinete Eman a kita proyecto di scol for di riba lista di ehecucion di Fondo Desaroyo Arubano

SIMAN pasa nos fraccion a bishita AIB pa wordo informa riba diferente proyecto cu a wordo ehecuta caba y esunnan cu ta pendiente. Loke a hala nos atencion den e reunion aki ta e proyecto di scol di MAVO/HAVO/VWO cu lo mester a bini na Noord. Tempo cu MEP tawata den gobierno e proyecto di scol tawata completamente cla y destina pa e wordo ehecuta door di Fondo Desaroyo Arubano.

Remarcabel ta e hecho cu den e prome aña di Gabinete Eman e proyecto aki a wordo kita for di e lista di ehecucion di Fondo Desaroyo Arubano. Mita di e fondo el a kita pa esaki por a bay den e tram. Pa colmo a resulta e aña despues cu e otro mita tambe a wordo uza pa e proyecto di tram. Hulanda a duna su consentimento, pero a cambio a pone como exigencia cu e scol mester bira un realidad. Tempo a bula y awendia for di e cifranan cu nos ta dispone di dje ta indica cu no tin ni e intencion pa traha e scol aki.

Nos fraccion ta lamenta cu Gabinete Eman no a mira e balor di un scol nobo na Noord y a opta pa tuma e fondonan pa uza nan den e tram. Educacion specialmente na Aruba ta un ministerio cu mester di tur atencion y inversionnan necesario pa nos por logra construi un nacion miho educa.

Ladronnan a kibra auto y a bay cu varios herment

SEROE BLANCO—Presencia di Polis a wordo pidi diamars 08.40, na un cas na Seroe Blanco pa un kiebro y ladronicia for di auto. Eynan e homber T, a bisa cu desconocinan a kibra den su auto un Toyota Hyacee blanco A-49364. E ta bisa cu for di e auto nan a bay cu tres boormashine, un di e marca Makita, un Dewalt y e otro Black & Decker. Un mashin di slijp di e marca De Walt. Un martiu di e marca Makita y dos caha di herment. Polis a tuma e keho.

Ladronnan a causa destruccion na porta di Butterfly Farm

PALM BEACH—Asistencia di Polis a wordo pidi diamars 07.31 na Butterfly farm pa un destruccion. Eynan e homber L.C. a bisa cu desconocinan a kibra e glas di e porta y a purba drenta paden, pero e porta tabata bon sigura. E ladronnan a bay cu seis serbete y dos tas cu tabata banda di e porta. Polis a tuma e keho.

Huez a nenga dos sospechoso di malversacion, libertad condicional

E caso pena contra di e dos sospechosonan den e caso di malversacion di fondo di studiantenan, esta e empleadonan di Departamento di Enseñanza, Linda T. di 40 aña y Vrimary Q di 32 aña, kendenan dia 27 di februari otro aña lo tin cu duna cuenta di nan hecho den Corte di Husticia.

Durante tratamento di nan caso pro-forma, ambos sospechoso a pidi Huez pa laga nan den libertad, te dia cu e caso bin dilanti otro aña.

Huez a nenga e peticion aki.

Ambos sospechoso a duna Huez di conoce cu nan ta pasando momentonan dificil den prison, pa cual a pidi pa suspende nan detencion. Fuera di un situacion a-higienico den KIA, nan ta sera cu 4 otro pesona den un solo cel, cu sigur no ta nada bon.

E dos sospechosonan a admiti di malversa casi un miyon florin di fondo cu ta destina pa studiantenan Arubano cu ta studiando den exterior, sea na Hulanda of den region.

Maske cu e abogadonan defensor ta papia cu no tin posibilidad di ripiticion di e hecho, y cu nan lo no huy for di Aruba, e investigacion ta sigui ainda. Tin sospecho cu nan tin hasta cuenta bancario den exterior, cu ainda mester ser investiga.

Ambos lo keda sera te otro aña februari, pa despues duna cuenta di loke nan a haci.





Cu honda pena, pero conforme
cu boluntad di Dios, nos tin e tristo deber di
anuncia fayecimento di

Sra. Sofia (Mafia) Isabel Kock- Van Thijs Coronel

Suegra di Franklin Hoevertsz, director di Utilities Aruba N.V.
Acto di entiero ta tuma lugar diahuebs 20 di November 2014
di 2:00 p.m. – 4:00 p.m. na Pro Catedral San Francisco y
despues ta sali pa Santana Catolico (Oranjestad).

Cu Sofia sosega na paz.

UTILITIES ARUBA N.V.

Evelyn Wever-Croes (MEP)

Pensionadonan ta wordo perhudica door di Gabinete Eman

DEN un entrevista hasi cu lider di fraccion di MEP parlamentario Evelyn Wever-Croes a elabora riba e impacto di decisionan riba nos pensionadonan cu lo wordo tuma door Gabinete Eman. Parlamentario Wever-Croes a declara lo siguiente:" nos pensionadonan lo wordo sacrifica cu e cambio di ley cual dentro di poco lo wordo trata door di parlamento. Den e ley ta papia di un bezuiniging di 11 miyon florin den e duurtetoeslag di e pensionadonan. Cada pensionado cu mira su payslip mester realisa cu esaki lo no ta aplicabel mas. Ademas di esaki e bashi premie y gelijkbedrag tambe lo bai wordo kita for di e pensionadonan y ambtenaarnan cu despues lo baha cu pensioen tambe.

Segun gobierno nan no tin derecho riba esaki. Es mas den e ley nan ta hasta bisa cu por hues numa si no ta di acuerdo pasobra OPA lo no gana toch. E pregunta e ora ey ta . Dicon e la wordo paga tur e añanan anterior anto? Den e ley ta pidi pa e pensionadonan ta mas solidario cu nos hobennan. Gobierno ta sinti cu Aruba lo ta patras di e ley siendo cu OPA mes no a wordo involucra pa delibera over e cambionan. Hecho ta cu e ley aki bo lo ta pushando nos pensionadonan den pobresa. Gobierno mester a cuminsa na reduci e ministernan y corta den e cantidad di 700 coordinadornan. Tin biaha ta parce ministernan ta mas preocupa cu nan biahenan enbes di tin atencion pa loke ta di importancia pa nos comunidad y den e caso aki ta nos grandinan.

Nos ta contra e forma dictatorial cu gobierno kier pasa e ley aki y e forma con gobierno kier masacra nos grandinan. Loke Prome minister a priminti na nos grandinan ta un mentira pasobra si acaso e logra aloca mes un suma pa gelijkbedrag ta ultimo aña cu e lo tuma luga pasobra e lo wordo aboli. Nos grandinan no merece di a wordo trata asina aki y nos di oposicion ta lamenta esaki, parlamentario Wever-Croes a termina.

Polis a scual muchanan cu a purba horta riba beach

PALM BEACH—Asistencia di Polis a wordo pidi diamars 15.00, na e strand entre Divi Divi y Tamarijn pa un ladronicia. Eynan e homber M, a bisa cu el a atrapa algun mucha homber ta purba horta den su auto, pero e grupo a core bay. Polisnan a bay haci un investigacion den bisindario y a topa cu dos mucha homber cu ta cuadra cu descripcion, cu ta J.S.D.R. di 16 aña y D.P. naci na Colombia di 15 aña tur dos alumno di EPB Hato. Polis a scualnan debidamente y a bisanan pa tambe bisa nan amigonan pa no pasa den bisindario pa bay horta.

Glenbert Croes (MEP)

Cambionan den presupuesto 2014 ta refleha cu AVP kier a pone Gobernador firma un presupuesto falso

DEN e conferencia di dialuna ultimo parlamentario Glenbert Croes a elabora y duna su comentario relaciona cu e presupuesto 2014. Parlamentario Croes a declara lo siguiente: "E esencia di e diferencia entre e presupuesto cu a wordo aproba na juni 2014 door di fraccion di AVP y loke lo bay wordo trata dentro di poco ta di importancia pa e pueblo tin conocemento di dje. E presupuesto original tawata uno irealistico y pesei e no a wordo firma. E realidad cu awe nos ta haya cambionan ta pa pueblo reflexiona cu cosnan a bai robes. Gabinete Eman cu tanto fanfaria NO a logra keda den margen di nan mesun balanced budget akkoord surpasando nivel di gastonan di 1.350 miyon. E gastonan den realidad a resulta di ta 1.557 miyon florin. Na un prome instante tawatin un deficit di 233 miyon florin y awendia despues di cambionan e ta resulta 443 miyon cual ta practicamente casi mita di entradanan di gobierno ta e deficit. Niun persona, compania NO ta wanta un finansas asina. Esaki ta bira e deficit mas halto den historia di nos pais. Pesei mes nos ta kere cu e minister di finansas anterior cu a tuma su retiro tawata na su luga. Hecho ta cu pa prome biaha den historia nos a confronta un suma asina. Remarcabel ta cu Un aña di deficit no a causa ta causa e debacle aki sino un serie di añanan tras di otro caminda cu falta di responsabilidad den finansas publico a hiba nos ne situacion actual", segun parlamentario Glenbert Croes.



Parlamentario Jennifer Arends-Reyes

Bienestar di nos muchanan ta keda un meta principal pa pais Aruba

SEGUN sra Arends-Reyes diahuebs 20 di november e tratado





internacional di Derechonan di mucha ta cumpli 25 aña di existencia. 192 pais soberano na mundo a ratifica e tratado aki. Dia 6 di februari 1995 reino Hulandes a ratifica e tratado internacional. Durante ultimo añanan a pone hopi mas enfasis ariba e bienestar di nos muchanan y hobennan den reino y e tema aki lo keda halto ariba agenda. Algun di e puntonan di enfoke pa loke ta trata derechonan di mucha ta proteccion, educacion, formacion y salud. Na Aruba gobierno a yega na acuerdonan cu UNICEF na aña 2012. Tambe Aruba a institui un comision pa yuda coordina con nos por cumpli cu diferente recomendacionnan pa nos isla. Den e rapport di Unicef cu a wordo publica regardando recomendacionnan pa nos isla por nota cu e ta den e mesun linea cu e maneho actual di diferente ministerio. Desde 2013 Aruba conoce un ministerio cu ta dedica su mes cu asuntonan di hubentud y ta trahando ariba un maneho mas integral pa asina Aruba por cumpli mas miho cu e tratado di derechonan di mucha. Den e parti di 'melding' di e casonan di abuso di mucha 'bureau Sostenemi' ta fungi como meldcentrale y e informacion aki ta hopi importante pa nos ciudadanonan sa. Den futuro cercano lo bin cu un meldcode pa tur persona cu ta traha cu mucha. Nos pais ta trahando ariba e kinderombudsman algo cu sigur sra Arends-Reyes ta boga pa bira un realidad. Mester remarca cu e ley pa mehora calidad di voorschoolse educatie/ kinderopvang/creche tambe ta canando su caminda. Un otro punto cu a ser treci dilanti na varios ocasion ta e participacion di nos muchanan den nos comunidad. Sra Arends-Reyes ta sostene e hecho cu awendia tin service clubs cu ta pa mucha, asina di edad hoben caba ta involucra nos muchanan cu participacion, responsabilidad pa cu otro y boluntarismo.

Homber desconoci a keda atrapa ta mira den cas

SAVANETA—ASISTENCIA di Polis a wordo pidi diamars 03.15, na un cas na Savaneta pa un persona indesea. Eynan e doño R, ta bisa cu el a tende un zonido duro y ora cu el a lanta mira dor di bentana, el a mira un homber desconoci bisti tur na preto cu muts bivak riba su cabes ta mira den cas. R a grita e sospechoso cu e ta bay yama polis. E homber a core bay . E yiu homber a bisa cu el a tende e homber core patras di e cas. Polis hunto cu R, a core den bisindario, pero no a topa cune. E caso tin atencion di Polis.

Desconocinan ta corta seis paraplu riba strand

PALMBEACH—Presencia di Polis a wordo pidi diamars 08.45, na strand na Palm Beach pa un destruccion na Clouds Watersport, na unda desconocinan cu obheto skerpi a corta seis parasol. Esaki a tuma luga entre dialuna atardi y diamars mainta. E homber R, a duna keho di destruccion. Diamars 09.00, e homber R, kende ta doño di Occean Faith Watersport, a bay warda di Strand y a duna keho di destruccion haci na su luga. E ta bisa cu desconocinan a corta e dubbel banana boot Wow, y un aquaglide trampoline cu un obheto skerpi.

Scooter a disparce dilanti cas

KADUSHI LARGO—Asistencia di Polis a wordo pidi diamars 05.15, na un cas na un cas na Kadushi Largo pa un ladronicia. Eynan e habitante a bisa cu desconocinan a bay cu su scooter. El ta bisa cu dia 17 di November banda di 24.00, el a laga su scooter pafo di e cas. E dia despues mas o menos 04.15, su casa a tende un zonido cay den sala. Ora cu ela mira pafo, el a mira cu desconocinan a bay cu e scooter. A ta bisa cu mas o menos 22.00 el a bay huma un sigaria pafo y a mira tres mucha homber otro banda di caminda tabata haci algo. E mucha hombernan tabata bisti cu paña color scur. E scooter ta un Bajaj bike number MfA -1913, color blauw y cu un sticker di Looney Toones patras.

Ladronnan no a logra horta den Little Zwitzerland

ORANJESTAD—ASISTENCIA di Polis a wordo pidi diamars 05.00, na Little Zwitzerland pa un intento di kiebro. Eynan e guardia a bisa cu desconocinan a purba kibra e glas di e porta parti pa suit di e edificio cu un bloki di cement, pero no a logra, dor di e medidanan di siguridad. Polis a tuma e keho.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug: -

Pariba di Brug: -

Dokter na warda

Pabou di Brug:
Dr. -

Pariba di Brug:
Dr. Vis

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Lagrima y flornan por secasurecuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo kedagraba pa semper den nosmente y curason.
"Cerca Dios mi alma ta napaz, ta di dj'E mi salbacion ta bini"
Salmo 62:1

Nos ta anuncia cu a fayece:



Inocencio Felipe Tromp

Mihorconocicomo: "Felipe of Opa Eli"
*28-07-1932 †17-11-2014

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 22 di november 2014 pa 4'or na misa Sagrado Curason na Savaneta, despues lo sali pa Santana catolico na Savaneta. E restonan mortal lo reposa for di 2'or di atardi na misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home diabierna 21 di november 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos momento di tristeza nos por a lubida algun familiar.

Despues di entiero no lo ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Lagrima y flornan por seca y su recuerdonan y tur loke el haci y significa pa nos lo keda graba pasemper den nos mente y curazon;
"Serca Dios mi alma ta na paz, ta di djE mi salbaciontabini
(Salmo 86:1)

Cu inmenso dolor na nos curazon nos ta anuncia fayecimento di nos Tata, Welo y Bisawelo, Suegro, Ruman y Omo:



Haime Yarzagaray

*27-4-1935 – + 18-11-2014

Acto di entierro lo tuma lugar Diabierna 21 November 2014 saliendo for di Aurora Funeral Home 1:30 di merdia y después pa misa InmaculataConcepcion na St. Cruz e restonan mortal lo den misa for di 2:00 atardi y después entiero lo ta4:00 atardi.

Lo tin ocasion pa condelencia Diahuebs2 0 November na Aurora Funeral Home, for di 7:00- 9:00 di anochi na Cumana 76.

Despues di entiero lo no recibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'ntin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e taponemisosega.
E tahibami na awatrankil,
Pa mibolbehañaforsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cuboluntad di Dios, nosta participa fayecimentocristianamente di:



Elma Dabian

* 21-12-1930 † 16-11-2014

e acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs 20 di november na misa ImaculadaConcepcion na Sta. Cruz pa 4'or di atardi, después lo Salipa Santana católico Santa Maria na Sta. Cruz. For di 2'or di merdia nos defuntostima lo ta reposa den misa.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida di menciona un of otro famia den nos tristesa.
Nos ta lamenta cu después di entiero nos no taricibibishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a compaña nos den un of otro manera cu a mustra nan atencion prome, durante y despues di fayecimento di nos querida mama, wela, bisawela, ruman, y suegra stima:



Sra. Vda. Juanita Geerman-Yrausquin

mihor conoci como: "Ninita of Machi Ninita"

Un danki di curason na tur famia, bisiña y conocirnan cu a duna nos un sosten enorme y palabranan di consuelo. Na tur esnan cu a manda flor, krans y yamadanan.
Na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio
Danki di curasonpa boso atencion y presencia tabata un gran Consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita pa compaña nos na 3 santo sacrificio di misa cu lo tuma lugar: diahuebs 20 di november pa 7'or di anochi, diadomingo23 di november pa 6.30 di atardi y diaranson26 di november pa 7'or di anochi na misa Inmaculada Concepciom na Santa Cruz. Despues di ultimo misa lo tin un Rosario na cas; Seroe Pita # 21-C.

Donacion pa nos Grandinan

STUDIANTE di Universidad di Aruba di Social Work and Development conhuntamente cu Huize Marie Stella ta organisa un mainta pa pueblo haci donacion pa nos grandinan.
Bin haci bo contribucion n'e actividadnan; por haci esaki por medio di un donacion di diferente producto, p.e.: Talco, lotions, skeiro di cabey, perfume cu holor suave, jabon, glacial, serbete etcetera. Nos ta invita tur famia, hoben, y compania pa contribui y yuda nos grandi p'asina nan por haya un regalo bunita for di Sinterklaas. Fecha: Diadomingo, 23 november 2014 entre 9:00 am- 1:00 pm. Lugar: Centro di Encuentro Sonrisa, Hooiberg. Por yama 593-2385 pa mas informacion.



SETAR ta participa fayecimento di:

Carmen Delia Tromp Jones

Mama di nos colega
Rudi Tromp
trahando como Supervisor Repair Center

Acto di entiero lo tuma lugar diabierna dia 21 di november 2014 di 2or pa 4or di atardi na misa Sta. Anna na Noord, despues saliendo pa Santana catolico na Noord.

Adres pa condolencia:
Aurora Funeral Home diahuebs dia 20 di november 2014 di 7or pa 9or di anochi.

Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V. ta extende palabranan di condolencia na Rudi, Esposa, yiunan y demas famia.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 20 November 2014

t'e 11or mainta

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.55	1.57	1.59
Engelse Pond Sterling	2.73	2.78	2.84
Zwitserse Frank per CHF. 100	185.64	186.36	187.16
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	150.04	151.41	152.93
Euro per XEU. 100	221.24	223.25	225.50



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia fayecimento di:



Carmen Delia Tromp-Jones
*06-11-1929 - †18-11-2014

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma luga diabierne 21 di november 2014 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Sta. Anna na Noord, Saliendo pa Santana catholiko na Noord.

Adres pa condolencia Aurora Funeral Home diahuebs 20 november 2014 for di 7'or pa 9'or di anochi.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradicimento/Invitashon

Pa medio di esaki Sr. Alfred Simon, juinan, nietonan, rumannan y demasfamia kier a gradici tur esnan di Aruba y Exterior cu a mustra nan atencion y a dunanossostendurantefayecimento y entiero di nosdefuntostima:



Sra. Myrna A. Bronswinkel
Mihorconocicomo "Shon Mi of Mama Myrna"

Undanki di curasonnasusuegro Rudy de Cuba ysuayudante Erica Alvarez cu a compañe y ciude, Dr. J.A. Cassares, Dr.D.R. Essendaal y su assistant Shurley. Danki special na Aurora Funeral Home pa nan tremendoservicio. TambenasuExcelencia Sr. Freddy Refunjol pa supresencia, na tur esnan cu a mandaflor, tarjeta, telegram, mensajenan y jamadanan di Aruba y Exterior.

Alaveznos ta invita pa compañanos cu un Santo Sacficio di misa, cu lo tumalugar: diabierne 21 di November 2014 pa 7 pm namisa Fatima Dakota

Bosopresencia lo ta altamenteaprecia.

DEPORTE

RCA ta mantene prome luga den Subway Cup na caminda pa Derby di Kapital





DEN un siman cu E famia Tricolor ta bolbe perde otro miembro masha stima, cu ta nos amigo Chichito Pieters. Diasabra ultimo cu otro hatrick di Ronald Gomez, gol di Steven Melchior y Champi van der Linden RCA ta vence Brazil Jrs 5-1. Asina aki RCA ta keda perfecto den Aruba Subway Cup, invicto y na prome luga. Diasabra venidero pa 8:30 pm RCA Big Wheel Lottery powered by Powerade lo enfrenta sv Riverplate den e tan spera bataya di Kapital of Derby di Oranjestad. RCA ta yega cu 15 punto den 5 wega y lo topa cu un River basta hambra pa punto. Historia a demostra cu e partido aki nunca ta bay facil, semper tin un toke special ora RCA y River enfrenta otro. Otro wega nan Tricolor di siman ta awe diaranson 7pm Junioren RCA Welcome Back Snack vs Nacional Washington na Alto Vista, diabierna 5or na RCA Arena e sensacion di campeonato RCA Aruba Bank ricibi Brazil jrs den Lifida B.

Diasabra mainta Deportivo RCA Wendy's lo ricibi sv Dakota den Lifida Babie na Solito y RCA Guardian Group y RCA Subway lo subi pa veld di Unistars pa pone accion den Mini Babie, Babie y Lifida A. Diasabra atardi pa 3:30 pm (un ora mas trempan cu schedule) e fuerte ekipo di Dakota Menor lo drenta Arena na Solito pa topa RCA Insel Air U16 cu a sali diasabra pasa cu victoria riba Bubali 2-0. Diasabra pa 5:30 pm lo start e play-off FEDEVETA na RCA unda Cushina lo ta na ORDO bou guia di Lady Irene. Musica y Bar tambe lo ta ON manera semper.
Diadomingo atardi 5or nos Dames Team RCA Neutrogena ta enfrenta Arsenal di Angochi den otro bon partido na CD Frans Figaroa. RCA Dames ta bini di victoria basta facil riba Savaneta Stars. Dialuna 6:30 pm na veld di Caiquetio RCA Interprint lo enfrenta sc United den division Major U18. Pasa Club y cumpra bo sticker pa solamente Awg 1,00 pega riba bo auto y demostra cu bo tambe ta RCApaBida.

|Deporte Escolar organisa pa IBiSA ta continua:

Volleyball pa Schoolnan di Enseñansa Avansa a cuminsa

DIAMARS atardi sector San Nicolas a cuminsa cu e competencia escolar di volleyball pa schoolnan di Enseñansa Avansa pa mucha muhe. E weganan ta tuma luga e siman aki den Prinses Christina Gymzaal. E schoolnan cu a presenta riba e prome dia tabata John Wesley College y Colegio San Nicolas. Den un wega hopi interesante e dos schoolnan a enfrenta otro, caminda cu ambos school a bataya fuerte pa cada punto. For di cuminsamento e wega tabata un poco duro pa John Wesley College y Colegio San Nicolas a probecha y ta gana e prome set cu e score di 14-25. Den e di dos mita si e hobennan di John Wesley College a duna lo maximo di nan banda y a sa di duna e hobennan di Colegio San Nicolas un tiki dolor di cabes. Pero asina mes nan no ta logra nan obhetivo completo y Colegio San Nicolas ta logra , cu ta e campeon escolar di volleyball di aña pasa ta sali cu bon pia den e competencia di e aña aki tambe. E weganan ta continua diaranson y diahuebs atardi. IBiSA ta invita fanaticonan di volleyball pa bin apoya nos hobennan den nan competencia escolar. Pa un reportahe di potret por subi Facebook di IBiSA of tambe website www.ibisaruba.org .



Deporte Escolar organisa pa IBiSA:

Maria Goretti College ta titula Campeon den futbol categoria B-mucha homber

DIALUNA atardi a tuma luga e weganan di final nacional den futbol di 'Deporte Escolar', cu a wordo organisa pa Instituto Biba Saludabel y Activo, IBiSA. E competencia escolar tabata den categoria B-mucha homber y e schoolnan basico a presenta cu nan ekipo pa representa nan school cu a clasifica pa e final nacional. Tur wega tabata interesante y e publico por a sinta trankil y disfruta di e tremendo weganan.

E prome wega di atardi a bay entre Maria Goretti College y Colegio Conrado Coronel. Esaki a resulta den un wega hopi emocionante, unda ambos school a bataya te na final pa logra e victoria cu lo duna nan e pase pa e wega pa campeon. Maria Goretti College a sa di demostra nan habilidad y cu tremendo animo a defende e nomber di nan school. Nan ta logra anota un gol y ta gana e wega cu score di 1 pa 0. E gol a wordo anota pa Milan Ackermans.

Pa hunga e di dos wega ta subi tereno e ekipo di Mon Plaisir School y esun di Colegio San Hose. E muchanan di Mon Plaisir School ta subi tereno dicidido y den un forma convincente ta gana e wega cu score di 2-0. E golnan a wordo anota pa Jose Daniel Sophia y Inthazar Bastien. Cu e resultado aki a bira conoci cu Maria Goretti College y Mon Plaisir School ta e schoolnan cu ta bay bataya pa e titulo di campeon den futbol categoria B-mucha homber.

Wega pa di tres luga:
E di tres wega di atardi tabata pa defini e di tres lugar den e competencia di futbol escolar. Aki a midi forsa e ekiponan di Colegio Conrado Coronel y Colegio San Hose. E wega aki tabata sumamente emocionante y e ekipo di Colegio San Hose ta gana na final cu e score di 2 pa 1. E golnan di Colegio San Hose a wordo anota pa Emmanuel Carrena y Lordkaan Sanchez, mientras cu e gol di Colegio Conrado Coronel a wordo anota pa Juan Villaraga.

Wega pa Campeon:
E ultimo wega di atardi tabata entre Maria Goretti College y Mon Plaisir school. Den un wega rapido Maria Goretti College ta gana Mon Plaisir School cu e score di 3 pa 0. E golnan di Maria Goretti College a wordo anota pa Denzel Hart (2) y Millan Ackermans (1). Di e forma aki Maria Goretti College ta titula campeon den futbol categoria B-mucha homber, den e weganan organisa pa IBiSA. Mon Plaisir School ta keda na di dos luga y Colegio San Hose na di tres luga. Tur tres school ta ricibi nan respectivo medaya, mientras cu e Copa Rotativo di Campeon na Maria Goretti College a keda entrega door di Directora di IBiSA, sra. Monique van Embden.

IBiSA ta sumamente contento cu resultado di e actividad y ta gradici tur school cu a participa y specialmente e ganadonan cu a sa di duna tur di nan banda pa logra clasifica. Un pabien ta bay na tur school. Y ta spera di mira nan tur den e proximo competencianan.





FADA: Funwalk / 10 K Run Love Yourself Be Drugfree

F.A.D.A. conhuntamente cu IBISA /RUNNERS ta organisa un 5 k caminata/ 10 k run dia 22 di november cuminsando 6 or di mainta na Fisherman's Hut.

E caminata aki ta pa nos por uni como pueblo den combatimento y prevencion di droga y abuso di alcohol.

Laga nos mustra nos forsa y desaprobacion contra traficacion di droga, dañamento di bida di yiu nan, destruccion di hogar nan pa motibo di droga.

E 5 km funwalk ta sali for di Fisherman's Hut rumbo pa Arashi y despues bek pa Fisherman's Hut.

E 10 km run ta sali dor di Fisherman's Hut rumbo pa Arashi bay lighthouse y despues bek pa Fisherman's Hut.

Walkers medaya :
Top 5 female
Top 5 male
Nos ta bay tin trofeo y medaya:
Trofeo 10 km run:
all around female
all around male
all around under 20
medaya: brons – zilver – gold
10 km run
Categoria hoben:
20-29, 30-34, 35-39, 40-44, 45-49 y 50+

FADA ta haci un invitacion na tur compania nan, club nan di deporte, club nan di caminata , famia nan y tambe tur e mucha nan pa bin pasa un rato saludabel y agradabel cu e team di FADA. E contribucion pa e funwalk/run lo ta solamente 10 florin y por inscribi na IBISA / Runners y na FADA .E orario lo ta pa 6:00 di mainta. Muchanan nan tambe por participa cu nan bicicleta, skateboard, longboard of autopet. Lo ta bay tin hopi premionan atractivo.

Bin y participa na e Funwalk/ Run aki caminda pueblo di Aruba ta uni no solamente pa pasa un rato di alegria pero caminda cu nos por uni pa demostra cu bondad ta vence maldad.

Pa mas informacion por yama na telefonnan 583-2999 of 583-9610. F.A.D.A. kier a duna un palabra di gradicimento na tur e sponsornan cu a haci e evento aki posibel. Garage Centraal, Arulaser, Runners, IBISA, SETAR, Meta Corp, Write Here, Insel Air, Conar NV, Marriott Hotel, Amsterdam Manor, Ling&Sons.

Nov 22
6:00am
E ultimo 10K Run pa 2014
Funwalk 5
10 KM Run
siman di cinta cora
"love yourself, be drug free"
Punto di inscripcion: RUNNERS IBiSA
Prijs: afl. 10
Ruta: Fishermans Hut – Lighthouse bin bek.
InselAir IBISA SETAR RUNNERS switch arulaser

|Proyecto nobo pa hobennan di scol secundario

Open House diasabra na Centro Famia Pierda Plat

CU gran goso Centro Famia Piedra Plat kier anuncia e proyecto nobo pa hobennan di scol secundario na Piedra Plat. E proyecto dinamico aki ta encera varios actividadnan cu tin e enfoke pa forma y educa hobennan, pa asina nan por para miho riba nan pia despues den bida. Alabes pa evita hobennan bandona scol y tuma un mal caminda. Riba tur dialuna, diaranson y diahuebs lo tin actividadnan na Centro Famia Piedra Plat, un poco mas pariba di Bright Bakery net banda di veld di Britannia.

Cu colaboracion di CEDE Aruba y un team di boluntarionan a bira posibel pa inicia e proyecto crucial aki, cual ta encera cuater programanan den su pilot. E programanan aki ta, yudansa cu tareanan di scol bao di supervision di un docente licencia, un Mediatheek na unda e participante por haya yudansa pa traha su verslagnan di scol uzando tur tecnologia moderno, les di guitara y un work out di Cross Fit pa tene e hobennan fit. E training di Cross Fit ta asina cu gusta cu awor hasta adultonan por inscribi. Nan lo train despues cu e hobennan caba cu nan training.

E seleccion di programanan lo wordo amplia den futuro cu otro cursonan adapta na e necesidadnan cu tin den nos comunidad pa hobennan. Pa participa den e proyecto aki, ta costa AWG 10 pa inscripcion y solamente AWG 25 pa luna.

E proyecto tabatin su soft opening na october y ya caba por a mira cu e hobennan cu ta atendiendo ta bon anima y nan mes ta invitando nan amigonan pa bai cu nan. Pues nos kier uza e ocasion aki pa invita e hobennan cu ta bayendo scol secundario y cu ta biba den e bisindario di Paradera y St.Cruz pa join e programa aki cu nos ta ofrece.

Diasabra awor dia 22 di november 2014 lo tin un OPEN HOUSE, for di 3:00 pa 7:00 pm. Caminda bo por haya mas informacion y wak e facilidadnan.

Pa mas informacion bishita nos Facebook Page https://www.facebook.com/groups/centrohobennanpiedraplat/ of contact nos **coordinador na**: **an**tonettagomez@gmail.com of yama 5834631 / 5855544 / 7314414

Nos ta spera di mira abo y bo yiu pronto pa join e proyecto aki cu sigur ta na bienestar di nos hobennan.













Pregunta di mayornan tocante e Tratado di Derecho di Mucha

TUR aña mundialmente riba dia 20 di november ta recorda Dia Internacional di Derecho di Mucha. Na Aruba riba mesun fecha nos ta recorda tambe e Dia Nacional di Mucha. Pero, ta mas cu claro cu Derecho di Mucha no ta riba un dia so. Den bida diario y cada dia di aña e derechonan ta conta! E Tratado di Derecho di Mucha di Nacionnan Uni ta encera tur e derechonan. Y esaki ta valido tambe den nos pais. Pa e Tratado mucha ta tur persona bou di 18 aña. Ta claro cu mayornan y mas hende den nos comunidad tin cierto pregunta riba cobertura di e Tratado den bida familiar. Pesey nos ta trata aki algun di e preguntanan.

Dicon mester di un documento, un tratado, cu ta describi Derechonan di Mucha?

Apesar cu tin hopi pais tin leynan cu ta regarda bienestar y derecho di mucha, e realidad ta cu tin hopi pais no ta tene nan mes na dje. Mucha ta sufri ora nan ta biba den pobresa, tin abuso, negligencia, malesa, acceso desigual na educacion y sistema di husticia cu no ta reconoce necesidad special di mucha. Muchanan procedente di grupo minoritario ta esunnan particularmente afecta. Esaki ta un problema cu ta tuma lugar den cualkier pais, rico y pober.

E Tratado ta kita autoridad di mayornan riba nan yiunan?

Al contrario, e Tratado ta mantene e importancia di e papel primario di un mayor, y ta referi na dje diferente biaha den e documento. E ta bisa cu gobierno mester respeta e responsabilidad di un mayor pa percura pa un guia apropia pa su yiunan, incluyendo e guia pa yuda e mucha eherce su derechonan. Tambe e ta pone responsabilidad di gobierno pa proteha y asisti famianan pa asina mayornan por cumpli cu nan papel esencial como educadornan di nan yiunan.

E Tratado ta afecta con mayornan ta lanta nan yiunan riba tereno religioso y di moral?

E Tratado ta respeta e derecho y responsabilidad di mayor den provee guia religioso y di moral di nan yiunan. Gruponan religioso rond di mundo a expresa nan sosten na e Tratado, cu ta indica cu den ningun forma e Tratado ta preveni mayor di lanta su yiu den su tradicion religioso. Na mesun momento e Tratado ta reconoce cu pareu cu mucha madura y ta capaz pa expresa su propio pensamento, e por cuestiona cierto practicanan religioso of tradicionnan cultural. E Tratado ta sostene e derecho di mucha/hoben pa investiga su creencia, pero e ta enfatisa cu e derecho di expresa creencia mester implica respet pa derecho y libertad di otro hende tambe.

Cu otro palabra, e Tratado ta encurasha respet pa otro hende banda di promove derecho di mucha?

E Tratado ta cla riba e hecho cu mucha/hoben no solamente tin derecho, sino tambe tin e responsabilidad pa respeta derecho di otro, specialmente di nan mayor. E ta bisa cu un di e metanan di educacion mester ta desaroyo di respet pa e balornan y cultura di e mayor. E Tratado ta encurasha dialogo y respet mutuo y no ta encurasha conflicto entre derecho di mayor y derecho di mucha. P.e e Tratado ta bisa cu mucha tin derecho riba libertad di expresion, topa otro mucha y forma grupo, pero e ta stipula cu ora mucha ta eherce e derechonan aki, tambe e mester respeta derecho, libertad y bon nomber di otro.

Kico e Tratado ta bisa riba e disciplina cu mayor ta duna su yiu?

E Tratado ta bisa cu mester proteha mucha contra tur forma di maltrato y violencia mental y fisico. Kiermen cualkier forma di disciplina cu ta envolvi violencia ta inaceptabel. E Tratado no ta specifica e tecnica di disciplina cu mayornan por uza, pero ta sostene mayornan den duna guia y direccion na nan yiunan. Tin manera pa disciplina mucha cu no ta violento, cu ta apropia pa e nivel di desaroyo di mucha y cu ta tene na consideracion e miho interes di e mucha. E manera di disciplina aki ta efectivo pa yuda mucha siña loke ta spera di dje den famia y den su alrededor.



E Tratado ta trece asuntonan dilanti cu mucha ta mucho jong pa comprende?

E interes di un mucha pa asuntonan di derecho y e manera con mayornan ta anda cu e asuntonan aki, lo varia dependiendo di edad di e mucha. Yuda mucha comprende nan derecho no kiermen pusha nan pa haci escogencia cu tin consecuencia cu ainda nan no por carga. E Tratado ta encurasha mayornan pa anda cu asuntonan relaciona cu derecho na un manera adapta na e capacidad di nan yiu. Mayornan consciente di e nivel di desaroyo di nan yiu, lo haci esaki na un manera natural. E asuntonan cu nan ta discuti, e manera cu nan ta contesta pregunta di nan yiu of e metodo di disciplina cu nan ta uza, lo diferencia dependiendo di edad di e mucha, sea e mucha tin 3, 6 of 16 aña.

Ora mayornan yuda nan yiunan comprende derecho y responsabilidad y pa respeta otro hende, nan ta pone e fundeshi pa e adulto responsabel di futuro. Nan ta prepara nan yiunan pa biba den e spirito di e idealnan proclama pa Nacionnan Uni esta, e spirito di paz, dignidad, tolerancia, libertad, igualdad y solidaridad.

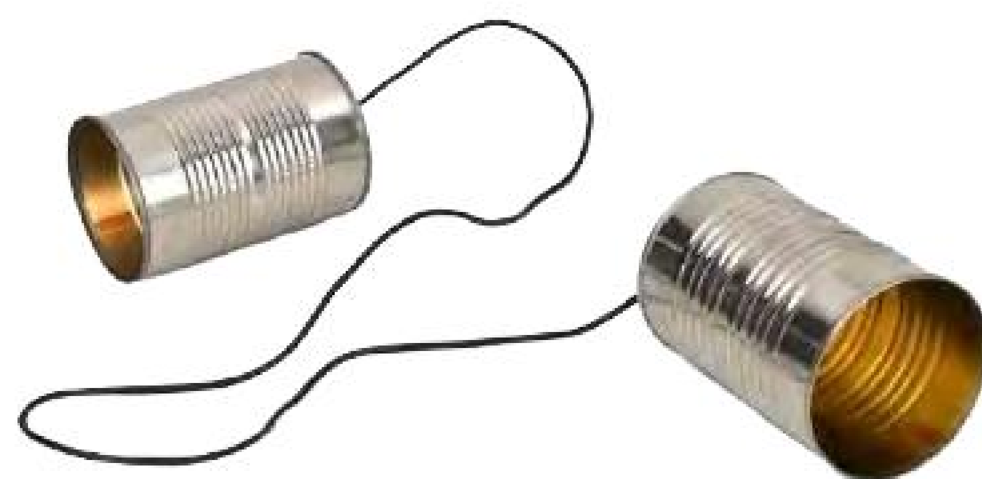
Fuente: articulo "Questions parents ask" Pa mas informacion y pregunta tocante educacion di mucha 0-12 aña acerca Fundacion Pa Nos Muchanan, Cumana 2, tel. 583-4247/588-0856, fax: 583-5658, e-mail: info@fpnm.aw, website: www.fpnm.aw Like nos riba Facebook.

Joitza Henriquez, Miss Mundo Aruba a sali pa London

DURANTE di e anochi final di Miss Aruba 2014, Joitza a ser corona pa representa nos isla na e certamen di Miss Mundo 2014. Despues di dos luna di preparacion, Joitza ta cla pa enfrenta e retonan su dilanti. Joitza a ricibi diferente cooperacion pa un optimal representacion den e diferente etapanan di Miss Mundo. Joitza lo hiba presenta piezanan espectacular pa su vestuario durante su estadia y pa e anochi final Joitza lo luci un trahe exkisito diseña pa Ronchi de Cuba. Joitza su pasarela a ser coordina cu e ultimo tokenan internacional dor di Ronchi de Cuba. Durante e anochi di Bailenan di Mundo, Joitza ta trece un parti di nos cultura dilanti cu un presentacion riba musica di e popular productor Micheal Lampe ,"Prikichi" bow coreografia di PiereAngeli Wever . E trahe a ser diseña pa Micheal Douglas y a ser elabora completo pa e duo Gareth Tromp y Astro Werleman. Joitza lo presenta su talento cu un poema di su propio inspiracion. Esaki lo ser treci dilanti den un forma expresivo riba musica di e gran talento internacional Karixon. No por keda sin menciona e trabou inmenso cu la haci pa su proyecto di "Beyesa cu un Proposito". Esakilo ser ilustra na e organisacion dor un video traha pa Authentic Solutions and Production di Julisa Margarita. Mester menciona cu Joitza tin tur potencial pa resalta mei mei di e 125 participantenan . Awe riba e vuelo di American Airlines, Joitza Henriquez a sali rumbo pa London pa asina cuminsa su soño pa trece triunfo pa su isla. Un danki special na Aruba Tourism Authoority y Ministerio di Turismo pa nan aporte pa realisa otro gran promocion pa nos isla na nivel mundial. Miss Mundo tin un audiencia di mas cu 2 biyon hende y no por keda sin menciona e cobertura riba social media pa cu e evento aki durante e luna di November y December. Eleccion final lo ta diadomingo 14 di December 2014. For di awor nos ta desea Joitza tur clase di exito.



Xpresa Bo mes



Nos Gobernador sr. Fredis Refunjol, un pal'i homber: E merece un estatua!

Pa: Milton D. Gomez

CADA miembro di nos comunidat y di nos futuro generacionnan cu ta consciente di e actual situacion hopi precario di nos pais y cu berdaderamente ta stima e pida baranca aki den tur su existencialismo aheno na cualquier sentimiento politico/partidismo, mester ta orguyoso y agradecido na nos grandinan di antaño, en particular n'e politiconan, lider o no lider y e legisladornan di e epoca corespondiente.

Nan tabatin amor patrio, hopi sabiduria y vision. Den nan buskeda y lucha audaz separadamente pero uni pa logra nos Status Aparte y mas autonomia, parti integral y substancial di nan tarea cumpli cabalmente y cu hopi vez den bida diario nos ta ignora of menosprecia tabata pa retransmiti y convence Hulanda cu e deseo semper ferviente di nos pueblo ta pa keda den reino y mantene laso estatal directo cu Hulanda cu E miembro maximo di Casa Real na cabes di nos gobernacion o sea di nos pueblo den persona di un Gobernador.

Den e contexto aki ta bon pa recorda y pa un y tur comprende cu den pasado varios prominente politico Hulandes y hopi recien e Prome Ministro Hulandes sr, Mark Rutte a raiz di e conflicto serio cu a surgi pa motivo cu e prome ministro no kier respeta palabracionnan mutuamente haci, den forma di amenaza atrobe a ofrece pa manda pa nos e independencia via post of e-mail.

Si acaso, ta esaki nos ta desea! Un mensahe bon cla y cu ta papia pa su mes! Nos politiconan di antaño a logra mucho mas tambe! Apesar di e hecho cu nos autonomia cu un grupo tabata jama tambe " baas den nos mes cas" practicamente tabata garantisa caba, nan a urgi o sea a bay di acuerdo cu Hulanda ta mantene un tipo di " supervision" riba cierto tarea y area di nos gobernacion. Esaki pa protega nos pueblo y cada uno di nos contra un posibel decision of maneho menos bon den futuro cu lo por ta perhudicial pa nos pueblo! Finalmente den e Statuut vigente (art. 43 punto 2) e area y e tarea limita aki a wordo estableci como lo siguiente: " e derechonan y libertadnan fundamental y e seguridad huridico y e bon calidat di gobernacion".

Cu otro palabra: Si Gobierno no cumpli debidamente Hulanda ta y lo percura pa pone nos Gobierno respeta cada un di e derecho y libertadnan menciona, di cada uno di nos como cuidadano.

E amor patrio, e hopi sabiduria y e vision di nos politiconan di antaño cu a conduci n'e "supervision" aki no a resulta inutil y no tabata envano! Anno 2014 nan a duna fruta y a mustra nan balor! Nan a scapa Aruba di un colapso financiero total cu tur su consecuencia pa cada uno di nos riba e pida baranca aki. Tin expertonan cu ya caba ta papia di un "bancarota tecnico" di nos digno pueblo! Particularmente interesante y oportuno pa menciona ta cu nos actual Gobernador sr. Fredis Refunjol den pasado como un politico destaca tambe tabata forma parti di e elenco di politiconan di antaño na cual mi ta referi. Despues di 60 aña di e Statuut y 28 aña di nos Status Aparte pa prome bez den e historia politico di reino y Aruba no obstante varios esfuerzo, redordatorio y advertencia Hulanda pa evita un bancarota di nos pueblo y pa protega e imagen di Reino a huzga cu ta oportuno y necesario pa medio di un "aanwijzing" y un "K.B." aplica e "supervision" y interveni den e asuntonan financiero di nos pais pa falta di bon gobernacion cu a ser constata e ultimo 5 aña di e gobernacion actual.

E meta ta pa per direct pone un fin tras di e amenasa di bancarota y evita cu Gobierno di Aruba ta sigui gasta placa sin misericordia y sin tene cuenta cu e bienestar di nos pueblo. Ironia di tur esaki ta cu e mes nieto y yiu di e autornan intelectual di e lema "baas den nos mes cas" a causa e aplicacion di e "supervision" y e intervencion den nos autonomia. Esaki nifica cu e mesun persona aki cu tabata acusa otronan di entreguista, anno 2014 a resulta di t'e entreguista. Otro ironia ta tambe cu t'e mesun politico di antaño cu mi a menciona mas biaha caba, esta sr. Fredis Refunjol awor den calidad di Gobernador t'e figura responsabel, clave y instrumental pa ehecuta e "supervision" cu e mes como politico a recomenda of sostene den pasado. Esaki nifica tambe cu un di esnan cu den pasado a ser acusa di ta entreguista t'esun cu ta bay supervisa loke e Prome Ministro a entrega. "Pisca ta muri pa su boca"!

E "aanwijzing" cu Gobernador a recibi ta pa no firma e presupuesto 2014 pa falta di cumplimento cu palabracionnan haci. Ademas fuera di e hecho cu e presupuesto contra tur regla legal a ser entrega 10 luna laat, e presupuesto ainda tabata incompleto, ficticio y irealistico mescos cu e 4 aña anterior. Cu otro palabra un presupuesto mancaron y falso cu e evidente unico meta pa brinda e posibilidad y facilidad legal pa nos gobernantenan por sigui fia y gasta placa di pueblo sin tene cuenta cu e consecuencianan p'e derecho y e necesidadnan primario di nos pueblo. Considerando e hecho inegabel cu t'e propio Prome Ministro t'e culpabel y e causante mayor di e aanwijzing humana- y politicamente por a spera un actitud mas respetuoso y pacificador pa trata ainda suspende of elimina e aanwijzing y posibel otro medidanan.

"Grandeza di un persona ta ora cu e ta reconoce su erornan"! E Prome Ministro sinembargo a scoge pa un guera di trinchera o sea un guera calleyera publicitario den forma di un pseudo welga di hamber den un pseudo bunker dilanti di e oficina di Gobernador y contra e Gobernador personalmente. Cierto medio di publicidad y periodistanan hunto cu otronan tabata encarga pa manda e misilnan den forma di tur sorto di ofensanan baho y sushi y hasta menazanan. Su familia no a scapa!

Tur esaki acompaña cu cuminda, bebida y musica. Un pantomina publicitario total pa acaricia e vanidad di e Prome Ministro mescos cu Conseho Consultativo a haci recientemente. E meta di e guera aki tabata pa forsa e Gobernador cueste lo que cueste pa firma e presupuesto . Ta bon pa añadi aki cu ta inmoral forza cualquier hende firma cualquier documento siendo ta bon conoci cu e documento ta falso! E concecuencia di tur e pantomina aki ta cu no a tarda mucho cu e K.B. a yega cu mas instruccion ainda p'e Gobernador, e.o. e presencia di Comsion di Supervision di Hulanda o sea e CFT.

Contra esaki tambe Prome Ministro y consorcio a protesta fuertemente y hasta a nenga di coopera, pero despues tur mester a baha cabez te na suela, mescos cu nos Prome Ministro ultimamente a haci respetando tur, pero delaster uno di e condicion y instruccionnan cu Hulanda a impone. Asina tambe reconfirma cu nos Gobernador tabatin tur motibo y razon pa no firma e presupuesto 2014! Ta bon p'e Prome Ministro realisa pa un bez y pa semper cu e logro di nos Status Aparte no ta un punto final. E ta un instrumento cu tin como meta e reto pa nos gobernantenan persegui y logra e maximo di paz, tranquilidad, harmonia y felicidad pa nos pueblo y no p'e conduci Aruba na bancarota.

Como hende e actitud inhumano y despreciabel di e Prome Ministro cu su gang emocionalmente lo a afecta nos Gobernador y su familia. "No haci cu otro loke bo no ta desea pa otro haci cu bo"! Sinembargo manera semper: Sereno, honesto, humilde y responsabel nos Gobernador sr. Refunjol, firme y solido manera e Seroe di Alejandro cu determinacion a cumpli cu su deber moral y constitucional y no a firma e presupuesto 2014, un presupuesto incompleto, ficticio y irrealistico. Cu otro palabra un presupuesto mancaron falso y ilegal. Nos Gobernador NO ta para su so! Prueba ta e lista di mas di 10.000 firmante cu a subraya nan solidaridad cu nos Gobernador. Ademas dia 26 proximo ta organisa un manifestacion masal pa un bez mas mustra nan solidaridad cu nos Gobernador.

Nos Gobernador sr. Fredis Refunjol, un palo di homber! E merece un estatua poni den centro o sea den e curason di nos isla como simbolo pa nos yiunan y futuro generacionnan di e Arubiano humilde y balente cu anno 2014 a scapa nos dushi pida baranca cu yama Aruba di un bancarota total! Cu Todopoderoso generosamente sigui bendiciona Abo y Bo familia, Fredis.

Celebrando Siman di enfermeria specialisa den mucha y Dia di Mucha

Hospital a scoge su "Dushi chikito" pa aña 2014





COMO un toke special na e celebracion di Siman di 'Kinderverpleegkunde', e nursenan di departamento di mucha na Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal a scoge un pashent como nan "Dushi Chikito" pa aña 2014. Tabata pa prome biaha cu e departamento a scoge un pashent pa e honor aki, cu ta refleha e gran amor cu nan tin pa nan profesion y nan dedicacion pa yuda cada un di nan pashentnan recupera.

E "Dushi Chikito" aki a nace cu apenas 31 siman y como un baby prematuro Xelby Hodge tabatin hopi reto di salud. Ta masha comun cu un baby cu nace cu 31 siman ta wordo manda pa exterior pa cuido y tratamento, pero Xelby tabata mustra señalnan positivo y cu su caracter di luchado el a logra supera tur reto hunto cu e pediatranan y nursenan specialisa aki na Aruba mes.

Den e proceso di su mehoracion Xelby y su mayornan a conta cu e guia y cuido cariñoso y profesional di e 'kinderverpleegkundigen' di Hospital, cu a traha hunto cu e pediatranan y asina el a logra bay cas cu su mayornan hustamente durante di e **Siman di enfermeria specialisa** den mucha. Aunke ainda prematuro, cu 35 siman (cinco siman naci), Emily Kelly y Chris Hodge a hiba nan baby dushi cas riba dia 19 di november, un dia prome cu Dia Internacional di Mucha. E ocasion tabata motibo di extra celebracion na e Departamento di Mucha.

Como cu ta conmemora dia di enfermeria specialisa den mucha riba dia 16 di november y ta celebra Dia di Mucha riba dia 20 di november, e departamento di mucha di Hospital a declara algun aña pasa ful e siman como uno festivo.

Durante e Siman di enfermeria specialisa den mucha tin diferente actividad, tanto educativo como festivo y riba Dia di Mucha ta dedica e extra atencion semper na tur e muchanan y babynan cu ta interna. Miembro di Hunta di Directiva di Hospital encarga cu cuido di pashent, sr. Ezzard Cilié, tambe tabata presente pa desea e "Dushi Chikito" di Hospital hopi salud y cu e por tin un futuro bunita y saludabel.

Sr. Ezzard Cilié a remarca cu e departamento aki ta unda cu el a cuminsa su carera den maneho y cu e ta un departamento hopi special y particular. Tur tratamento y cuido cu ta wordo ofreci den ful hospital pa e pashent adulto, ta tuma luga aki mes pa baby y muchanan, den un solo departamento, el a splica.

El a subraya cu tratamento y cuido di mucha y baby ta diferente na tratamento y cuido di adulto y cu hasta un semi-Intensive Care Unit tin riba e departamento di mucha, cual ta conoci pa hopi como e "couveuse kamer". E muchanan cu ta wordo trata aki ta varia hopi den nan edadnan y ta trata tambe un cantidad grandi di diferente condicion y enfermedad. E personal ta cualifica y specialisa pa trata cu e yiu cu ta malo, pero tambe pa guia y duna sosten na e mama y e tata.

Sr. Cilié a bisa cu e ta nota un crecemento y profesionalismo den tur sentido, sigur si compara cu e situacion di 30 aña pasa. Awendia e cantidad di pashent ta mas, ta conta cu pediatranan specialisa den diferente area di cuido y asina tambe ta conta cu nursenan cu ta sigui studia mas den nan area di interes y cuido cu ta necesario.

Emily Kelly, mama di Xelby, a gradici tur pediatra, tur nurse, trahando bao guia di nan zorgmanager, Veronica Vermeulen pa nan cuido. El a pone enfasis riba e fe grandi cu nan tabatin cu Xelby ta bay supera e complicacionnan cu a presenta y su gradicimento tambe na Dios cu a pone e habilidad di sanacion riba tur esunnan cu a traha cu su yiu.

E prome siman tabata "spannend", pero e cuido di e dokternan y atencion specialisa cu Xelby a haya a yud'e den su desaroyo, cu a bay hopi bon y lihe, segun Emily Kelly.

Comision #Stopawo ta invita Aruba

SRA. Gionette v Geest- Becker di Bureau Sostenemi den nomber di e comision organisatorio di e caminata #stopawo contra abuso di mucha a invita tur docentenan, maestronan, mayornan, fundacionnan, muchanan y henter pueblo di Aruba pa asisti na e caminata organisa awe, diahuebs 20 di November 2014 pa 5or di atardi na Plaza Betico Croes.

Den cuadro di celebracion di 25 aña di e Tratado Internacional di Derechonan di Mucha Ministerio di Asuntonan Social, Hubentud y Labor a organisa hunto cu un comision un caminata pa sigui crea conscientisacion contra abuso di mucha na Aruba. "#STOPAWO a resulta un campaña hopi exitoso riba medionan social y awo ta subi cayanan di Aruba", asina Gionette a declara.

E invitacion aki ta pa pueblo di Aruba en general, pa bin y ban sigui mustra riba e forsa uni contra abuso di nos muchanan.
Lugar: Plaza Betico Croes
Hora: 5or pm. Dia: Diahuebs 20 di November 2014 Tema: #STOPAWO.



Minister di Cultura a reuni cu Mondriaan Fonds

'Tabatin hopi interes pa e proyectonan cu Gobierno tin pa monumento, museo y cultura en general'





MINISTER Otmar Oduber a reuni durante su bishita na Hulanda cu Sra. Birgit Donker y Joost Vrieler di Mondriaan Fonds na Amsterdam.

Minister Oduber a splica cu un di e motibonan di su viahe pa Hulanda ta e plataforma cu a wordo crea na Aruba basa riba e ultimo Cumbre Cultural cu a tuma lugar, unda lo crea un sinergia entre tur departamentonan cu tin di haber cu monumento, museo y cultura en general.



Durante e bishita na Mondriaan Fonds diamars mainta a logra trata e acuerdonan cu tin cu Ministerionan di OWC, di cual e mandatario lo ta conbersando cu nan tambe durante su bishita den exterior.

E mandatario a splica cu a presenta ideanan riba mesa y 'projectplannen'. Tambe a splica detayadamente riba e trabounan cu ta tumando lugar awor aki na Aruba.

Por a mira e entusiasmo di parti e directora Sra. Brigit Donker pero tambe e cordinador pa loke ta e 'meerjaren programma' di cual Mondriaan Fonds a expresa interes y bisa di ta yudando instancianan na Aruba y cu awor nan ta mira riba nivel di Gobierno, cu a crea un plataforma hopi mas structura, cu ta brinda tambe hopi oportunidad.

"No ta riba un tereno so, pero riba varios tereno a conbersa cu Mondriaan Fonds. A dialoga riba e posibilidadnan pa hunto cu Monumentenfonds, hunto cu e stichting di museo nobo cu ta wordo lanta y tambe hunto cu Directie Cultuur, crea posibilidad pa museonan por wordo internacionalisa pa por haci estudionan di factibilidad y pa mira den ki forma un Rijks Museum of otronan por wordo atrae for di otro partinan di mundo por cuadra y wordo inclui na Aruba como un atraccion adicional pa turismo", Minister Oduber a bisa.

Minister di Cultura a inidca cu entusiasmo ta grandi y cu e bishita na Mondriaan Fonds a sa di habri un porta hopi hancho y den futuro lo mester bay traha riba esakinan. Tambe el a indica cu ya caba tin dos proyecto cu lo bay cuminsa e trayectoria cu e ayudo y sosten for di Mondriaan Fonds.

Rotaract Club of Aruba District 4370 of Rotary International

Pasa Pret cu Rotaract un evento dedica na nos muchanan

ROTARACT Club of Aruba ta presenta su proyecto mas nobo *Pasa Pret cu Rotaract*. E evento aki a wordo crea en conexion cu e celebracion mundial di Dia Internacional di Mucha, cu tey pa recorda nos riba e derechonan di nos muchanan. Cu esaki, nos kier felicita tur e muchanan ariba nan dia.

Pasa Pret cu Rotaract lo tuma luga diadomingo awor dia 23 di November, for di 11 di mainta te cu 5 or di atardi riba e parkinglot di Compleho Deportivo Frans Figaroa. E lo ta un dia yen di diversion pa henter famia, unda cu Rotaract lo tin diferente weganan popular cu lo ta gratis y cu hopi sorpresa pa tur mucha.

Tambe lo ta bay tin weganan manera Dino Jump, Trampoline y Carousel pa grandi y chikito. Sin laga afo cu nos lo ta bay tin un rifa cu premionan atractivo pa henter famia manera un premio sorpresa pa cortesia di Boolchands, Eagle Bowling, Marriott, Gari & Wasabi y Philip's Animal Garden.

Rotaract Club tambe lo tin un bar y cushina bon surti cu nos famoso sopi oester, sanger yena, pan cu sate, stoba, burgers y mucho mas specialmente pa e mucha nan manera pastechi, kroket y sucu.

Nos ta pidi pa tur mucha bin cu keds pa asina por disfruta di tur nos weganan. Tambe nos kier recorda pueblo di Aruba cu tur fondo recauda door di eventonan di Rotaract Club ta pa bay bek pa nos muchanan den nos comunidad.

Rotaract Club of Aruba kier duna danki na nos sponsor club Rotary Club of Aruba, na tur miembro y boluntarionan. Tambe na tur e companianan cu a yuda nos haci e evento aki posibel kendenan ta:

Pa mas informacion tocante nos actividadnan, por tuma contacto na president@rotaractclubaruba.org of bishita nos Facebook page: Rotaract Club of Aruba.

Rotaract ta invita pueblo di Aruba y en especial tur nos muchanan y henter famia pa bin Pasa Pret cu Rotaract diadomingo awor 23 di November.



DERECHO

Derecho di Mucha
Mucha: tur persona bou di 18 aña di edad

Tur mucha - sin importa rasa, color, sexo, idioma, deficiencia intelectual of fisico, religion, origen social, cultural y ambiente politico di su mes of di su famia - tin mesun derecho.

Mucha tin derecho
.... riba bida y desaroyo
.... riba nomber y nacionalidad
.... riba amor, cariño y comprension
.... di tin un cas, paña, alimentacion sano y awa limpi pa bebe
.... pa hala rosea den aire limpi
.... pa hunga y tempo pa sosega
.... pa expresa su opinion
... riba privacidad
.... riba educacion
.... pa busca y haya informacion
... pa topa otro muchanan
.... riba diberticion sano
.... pa haya e miho cuido medico
.... riba cuido adapta si e tin un inabilidad
... riba cuido y proteccion den caso di adopción of internado
.... riba proteccion contra tur forma di abuso, negligencia, maltrato fisico y abuso sexual
... riba proteccion contra explotacion
.... riba cuido special si e ta victima di abuso, negligencia, explotacion, tortura of guera
.... riba un proceso hudicial husto si tin sospecho cu ela comete delito castigabel
... riba tratamento adapta si ela comete acto castigabel pa ley









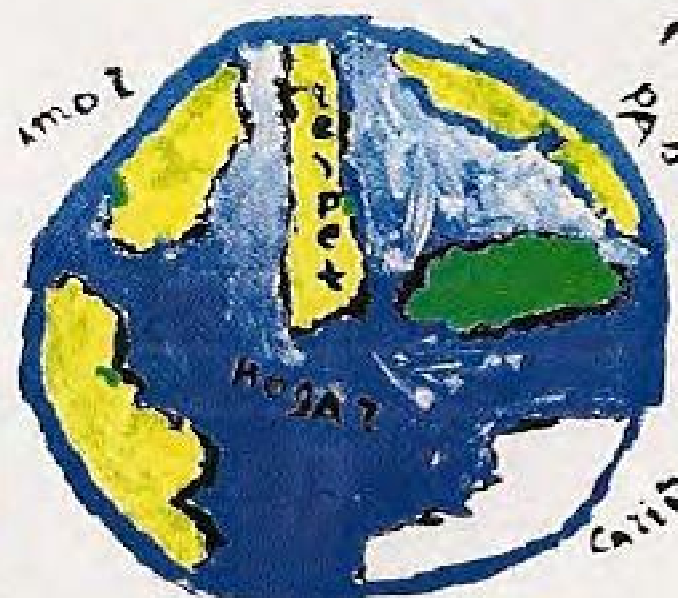
Los derechos de los niños
Niño: todo ser humano hasta los 18 años

Todo niño sin distinción alguna – de raza, color, sexo, idioma, deficiencia intelectual o físico, religión, origen social cultural, opinión política o de otra indole del niño o de sus familiares – tiene los mismos derechos.



Todo niño tiene derecho
.... a la vida y al desarrollo
.... a un nombre y una nacionalidad
.... a amor, cariño y comprensión
.... a una vivienda, vestuario, alimentación sana y agua limpia
... a respirar en un ambiente sano
... al juego y al descanso
... a expresar su opinión
... a la protección de su vida privada
... a la educación
.... de buscar y recibir información adecuada
.... de reunirse con otro niños
.... a actividades de recreación sana
... al la salud y a servicios médicos
... a recibir cuidado y educación especial si tiene deficiencia intelectual o físico
... a recibir cuidado y protección en caso di adopción o de ser internado
... a protección contra todas las formas de abuso, negligencia y maltratos incluyendo el abuso sexual
... a protección contra la explotación
... a recibir protección y tratamiento apropiado si es victima de abuso, negligencia explotación, tortura o si esta afectado por conflictos armados
... a asistencia jurídica si hay sospecha o es acusado de cometer un delito
... a un trato justo y adecuado en el momento que es declarado culpable









...DI MUCHA





...undacion Pa Nos Muchanan
...umana 2, Aruba
...el.: (297) 583-4247 / (297) 588-0856
...x: (297) 583-5658
...-mail: info@fpnm.aw
...ww.fpnm.aw



De Rechten van het Kind
Kinderen: iedereen beneden de 18 jaar.

Alle kinderen - zonder onderscheid van ras, huidskleur, sekse, taal, verstandelijke of lichamelijke beperkingen, godsdienst, sociale en culturele afkomst, politieke voorkeur van het kind of zijn/haar familie - hebben dezelfde rechten.

Ieder kind heeft recht op
... leven en ontwikkeling
... een naam en nationaliteit
... liefde, genegenheid en begrip
... woning, kleding, gezonde voeding en schoon drinkwater
... het inademen van schone lucht
... spelen en uitrusten
... vrijheid van meningsuiting
... een privéleven
... onderwijs
... toegang tot informatie
... vereniging en vergadering met leeftijdsgenoten
... gezonde vrijetijdsbesteding
... op gezondheidzorg
... aangepaste zorg en onderwijs bij lichamelijke en geestelijke beperkingen
... zorg en bescherming in geval van adoptie of uithuisplaatsing
... bescherming tegen elke vorm van mishandeling, verwaarlozing en (seksueel) misbruik
... bescherming tegen alle vormen van uitbuiting.
... speciale zorg indien hij/zij slachtoffer is van misbruik, verwaarlozing, uitbuiting, marteling of oorlog
... eerlijk proces en juridische steun indien vermoedens bestaan dat hij/zij iets heeft gedaan dat in overtreding is met de wet
... een rechtvaardige behandeling in geval van een juridisch proces











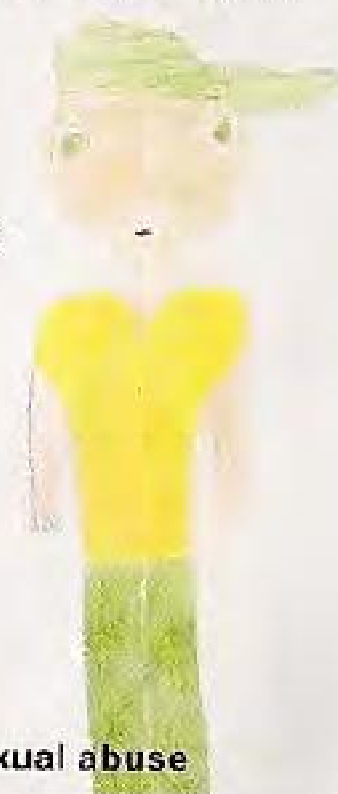
The rights of the child
Children: every person below the age of 18 years

All children – regardless of race, color, sex, language, disability, religion, social and cultural origin, political or other opinion of the child or his/her family - have equal rights.

Children have the right
.... to life and development
.... to a name and a nationality
.... to be cared for, to be loved and to be understood
... to have a save place to live, to clothing, nutritious food and water fit to drink
.... to breathe clean air
... to play and rest
.... to express their opinion
.... to privacy
.... to education
.... to seek and receive information
.... to meet and join together with other children
.... to recreational activities
.... to the best healthcare possible
.... to special care and education if they are disabled
.... to care and protection in case of adoption or if living in foster care
... to protection from all forms of abuse, neglect and mistreatment including sexual abuse
.... to protection against all forms of exploitation
.... to special treatment if they fall victim to abuse, neglect, exploitation, torture or armed conflict
... to legal assistance and fair treatment when accused of committing an offense
... to a fair treatment by the justice system if found guilty according to the law







Xpresa Bo mes



Manipulacion ta partido MEP su pan di cada dia

Pa: Leslie Markies

ORA cu nos bisa cu partido MEP y gran parti di su integrantenan ta hendenan cu ta campeon den manipula cu ignorancia di e parti di e pueblo ignorante (e "domme massa") dor di constantemente trece informe yena cu mentira padilanti, troce e berdad y papia mitar-berdad politico, esaki no ta un critica/ observacion sin base.

Tuma nota di lo siguiente: Nos por a lesa y tende con sra. Xiomara Ruiz-Maduro cu hopi manipulacion ta informa e pueblo cu ta pa motibo di "mal gobernacion" e KB a wordo efectua. Mientras cu e sa masha bon cu ta un informe troci/ falso a proposito e ta dunando, e ta insinua cu t'e articulo 43 di Statuut a wordo aplica/usa pa por a para "mal gobernacion" di Gabinete Mike Eman II.

No ta solamente sra. Xiomara ta manipulando cu e informe aki, tambe e presunto "politico-hurista di asunto constitucional" di MEP, mr. Adi Thijsen, cu pretencion di t'esun mas acerta aki na Aruba.

Continuando sra. Xiomara ta bisa, mi ta cita: "Nos ta di acuerdo cu Raad van Advies su conclusion cu e presupuesto di nos Pais ta un asunto interno. Pero den e caso specifico aki di presupuesto 2014, nos ta di opinion cu e mal gobernacion di Gabinete Eman mes a habri caminda pa Reino mete den asunto interno di nos Pais. ……….

P'esey ora cu Conseho di Reino a constata e mal gobernacion di Gabinete Eman, nan no por a keda mucho mas largo sin haci nada y mester a actua pa para esaki".

Pero riba e hecho- y berdadnan masha duro constata tocante e efectuacion (totstandkoming) di e KB, menciona den e documento di dia 22 october 2014/ RvA 142-14 di Raad van Advies, sra. Xiomara no hik ni un solo palabra.

Ta parce cu t'esaki t'e mentalidad y e forma di funciona den MEP, tene nos pueblo leu di informenan conteniendo e puro berdad, leu di informenan veridico.

Wel, ni den e KB den cuestion, cu ta ilegalmente imponi, ni den ningun otro KB, ta haci referencia na articulo 43 di Statuut y ta papia cu ta pa motibo di "mal gobernacion (financiero) ta aplica tal articulo 43 pa Aruba, pasobra Reino mester garantisa bon gobernacion den tur e Paisnan cu ta forma parti di Reino.

Ta di unda anto sra. Xiomara ta saca e ponencia falso aki. Esaki nos ta yama manipulacion p'e "domme massa".

Sra. Xiomara y tambe mr. Adi Thijsen ta haci comosifuera cu t'asina ligero, den un-dos-tres Gobierno di Reino por of ta dicidi na bay over na aplica articulo 43, inciso 2 di Statuut; drenta den nos Pais cu Status Aparte y tuma Gobernacion over, argumentando cu ta pa garantiza bon gobernacion (deugdelijkheid van bestuur).

Sra. Xiomara no ta y no por splica convincentemente kico y na unda e mal gobernacion (financiero) ta.

Ta facil pa usa e termino (alega) "mal gobernacion" (hasta cu hopi informe manipula), pero pa afirma esaki cu material convincente ta otro cos!!

Ni den aña 1993, ora cu a constata cu e asuntonan financiero-economico, contabilidad y finanza publico den Pais Aruba realmente tabata na werki, etc. etc. y cu a firma un Protocol, 21 oktober 1993 entre Hulanda – Aruba (Minpres. Nel Oduber, Minpres. di Hulanda, R. Lubbers, Min. Naaz. E. Hirsch Ballin y lider di oposicion (AVP), Henny Eman); (un Protocol cu te awe ainda no a wordo checuta completo y debidamente), no a bin cu un KB pa garantisa bon gobernacion financiero den Pais Aruba.

E tempo ey hasta e lasonan (band) cu Aruba tabata colga na un liña (e discusionnan tabata si ta scrap of no articulo 62 di Statuut pa Aruba keda cu su Status Aparte den Reino Hulandes).

Cumplimento of no di palabracion-y protocolnan di tal orden (nan no ta areglo of tratadonan internacional), no por tabata motibo pa bin cu un "aanwijzing" den un KB y hasta forsa accionnan inconstitucional tuma lugar.

Sra. Xiomara si bo ta di acuerdo cu tur loke nos huristanan di Raad van Advies a huzga y a constata poni den nan raport di 22 october 2014, anto bin para banda di Bo Pais, stop di defende trapamento di nos regla- y leynan constitucional di parti di Hulanda.

Y stop di manipula cu ignorancia di nos pueblo (e parti ignorante), pa trata na logra bentaha politico partidista.

"E berdad nunca a perhudica ningun hende, ningun causa ni ningun nacion."

Traimerdia pa Scol Secundario a bira un realidad pa muchanan di EPB San Nicolas

|E siman cu a pasa Klas 1 y 2 a siña con pa traha film

CUMINSANDO e aña aki Gabinete Mike Eman II ta trahando duro riba e proyecto di Traimerdia pa Scol Secundario. Minister di Asunto General, Mike Eman y Minister di Enseñansa, Michelle Hooyboer-Winklaar ta haciendo esaki den cooperacion estrecho cu otro. Cu un Traimerdia pa Scol Secundario ta cumpli cu e necesidad di hopi hoben y nan mayornan.

Pa e hobennan, e Traimerdia ta un bon luga pa comparti cu otro persona di nan mesun edad y participa hunto den actividadnan agradabel. Pa mayornan, e Traimerdia ta un luga sigur pa nan yiunan ta parti atardi. Pa medio di e proyecto aki, ta yena un bashi grandi.

Durante hopi encuentro Minister Mike Eman y Michelle Hooyboer Winklaar, a haya hopi pregunta riba un centro di cuido pa hobennan. Tambe den Dialogo Social, durante tratamento di e tema di Siguridad, a trece traimerdia dilanti como sugerencia. Awo e idea tin contenido y ta den pleno ehecucion.

Den e Traimerdia kier ofrece un programa atractivo pa e hobennan na nan mesun scol. Esaki ta posibel danki na e cooperacion di organisacionnan comunitario y ciudadanonan, bou guia profesional. Un parti di e programa ta, por ehempel, un almuerzo hunto. Banda di esey, ta laga espacio pa movecion, wega, musica y teatro, entre otro. E Traimerdia pa Scol Secundario ta destina pa hobennan studiante di EPB, MAVO, HAVO Y VWO. Esun prome na beurt tabata EPB Pariba. For di 10 di november ultimo, e traimerdia pa hobennan di klas 1 y 2 ta na EPB San Nicolas ta un realidad.

Cu hopi entusiasmo, e prome grupo di e Traimerdia a inicia su prome siman dialuna 10 di november. Esaki a inclui un workshop di traha film. Rond di 20 hoben a traha den ekipo y a hinca den otro nan mesun idea pa un film. Nan a graba y edita esaki bou supervision di e conocido artista Ryan Oduber. Di e manera aki a produci cuater, asina yama, 'short films.' E muchanan a traha tur dia riba esaki, bou guia di Tanja Fraai y Mike Ho-Sam-Sooi, entre 2'or y 5'or di atardi.

E topico di e filmnan a varia entre San Nicolas y su nomber di 'Chocolcate City,' e tentacion di forma parti di un gang te, na e atractivo di, Aruba Dushi Tera. Esnan interesa den wak e producto final di curso, por wak e short film riba e pagina di Facebook di NSOARUBA.

Diabierna 14 di november, tur e studiantenan a ricibi un certificado. Na final di e encuentro, tabatin un sorpresa pa e oficina di Traimerdia. Boolchands a haci entrega di un bunita beamer cu e proyecto di Traimerdia por haci hopi bon uzo di dje. E workshop di cine tabata posibel danki na sosten di TNO Aruba, Divi Resorts, Total Service N.V., Boolchands y Balashi.

Grupo #5 di "Formacion Social" despues di entrenamento rigido a pasa Sport Centrum rindi homenahe na Sr. Kenneth Carty





DIARANSON mainta e grupo #5 di "Formacion Social " cu ta entrena na Mariniers Kazerne bou encargo di nan Sportinstructor Edgar "Gachi" Erasmus, a sali cu nan Mountain Bike pa pasa riba diferente ruta dificil di area west di Aruba.

Na nan regreso, rumbo pa Mariniers Kazerne, nan a pasa un rato pa refresca na Sport Centrum San Nicolas IBiSA. Na mesun momento e colega instructor Edgar Erasmus a wordo notifica cu e beheerder (gerente) di Sport Centrum San Nicicolaas a caba di cumpli 25 aña den servicio di gobierno.

Pues tabata net oportuno pa conhuntamente cu e hobennan di "Formacion Social #5" felicita sr. Kenneth Carty na e Centrum, kende ta e persona cu a cumpli asina hopi aña dunado servicio na nos comunidad entre otro na deportistanan.

Pabien ta bin tambe di tur colega cu ta traha hunto cu Kenneth Carty.

|drs. Mervin Wyatt-Ras

Healthtax ta un decision social tuma de consulta cu pueblo cu lo garantisa cu ora nos bira malo nos por haya un bon cuido medico

DIAMARS Parlamento di Aruba den reunion di dos comision, esta di Finanzas y Economia bao presidencia di ing. Chris Dammers y e comision di Salud, bao presidencia di drs. Mervin Wyatt-Ras a haya presentacion di Director di AZV, drs. Anco Ringeling y funcionario di impuesto, sra. Jelen Velasquez encuanto e ley di "Health tax".

Sra. Velasquez a splica cu Healthtax di 1% lo ta basa ariba Bedrijfs Omzetten. E suma lo bay den un fondo die costonan di malesa y lo bay pa AZV. E vak den tempo lo ta cada luna di kalender te cu dia 15 di e luna.

Sr. Ringeling a splica cu desde comienso di AZV a inicia cu un contribucion di pais Aruba den e fondo cu tabata menos cu presupuesta y den curso di aña e contribucion aki a baha di 60 % pa 30 %. Pues a baha cu 50%.

Den curso di aña gobiernonan a hisa premie y AZV tambe a corta vet. Awor ainda AZV ta haciendo ehercicionan pa sigui baha gasto, manera entre otro dor di regula entrada di esunnan cu ta den servicio dor di manpowerplanning, baha gastonan di e praktijken, baha gasto di medicina dor di receta medicina generico, baha pago di lumpsum y negosha directo cu Hospitalnan den exterior na cual ta manda patientnan.

Dor di e asina yama "Healthtax" AZV por sigui cu su trabounan en special en bista di desaroyonan den mundo di salud unda cu tin cu inverti pa logra calidad mas halto. Contrario na antes, awor Aruba ta conta cu un Mama Poli unda pashentnan di cancer di pecho ta ser atendi na un forma diligente y profesional, tin un centro di dialisa na IMSAN y wonden poli cu ta haci cu pashentnan ta hopi mas satisfecho. Tin bon cuido di opthalmologia y tambe a haci e prome operacionnan di cardiologia di intervencion dor di cual pashentnan lo por ser atendi aki mes na Aruba. Ademas si nos kier tin turismo medico ta necesario pa haci cierto inversionnan den nos Hospital y nos infrastructura medico.

E hecho cu nos tin cu paga mas pa hisa calidad ta un inversion pa nos futuro. E decision pa un Healthtax ser tuma den consulta cu gremionan cu a scoge pa esaki envez di hisa e prima. Un decision social unda cu nos tin cu yuda otro pa asina tur hende ora cu bira malo por yega un dokter y haya e tratamento cu nos tin derecho ariba dje, segun Wyatt-Ras. E hecho cu gobierno ta introduciendo leynan di Salud, lo registra profesionalnan riba tereno di salud y lo reglamenta cu kehonan di pashentnan lo mester wordo scucha y contesta den un cantidad di tempo defini sigur lo duna cada pashent y tambe profesionalnan ariba tereno di cuido mas proteccion.



En bista cu nos poblacion ta biba mas largo cu tin su impacto ariba salubridad y cu malesanan cronico ta halto y lo sigui aumenta dor di nos estilo di bida y di come, nos gastonan di salubridad lo sigui subi. Ta den man di nos tambe como comunidad di cuminsa tuma nos responsabilidad pa atende cu nos salud y asina haci posibel cu gastonan por ser domina y ta keda na Parlamento tambe pa sigui vigila e proceso aki pa garantisa nos ciudadanonan sin distincion un miho cuido di salud. Por bisa cu e parlamentarionan presente a haci nan pregunta y expresa nan preocupacion y a ricibi contesta na e momento ey. Pronto por spera cu e ley lo ser trata den Parlamento y ta spera cu tur parlamentario por carga nan responsabilidad pa sali na vanguardia di nos pueblo en general.

Car Colour Aruba N.V. a cumpli 20 aña sirbiendo su clientela na Aruba





FOR di aña 1994 Car Colour ta establecí na Aruba den pueblo di Tanki Leendert/Noord. Car Colour ta distribuidor por mayor y por detal di AkzoNobel special pa pintura di auto marca SIKKENS. SIKKENS ta e pintura di auto A-1 den mercado di pintura di auto. Mundialmente tur companianan di auto di renombre ta uza Sikkens como e pintura indica pa nan marca di auto. N a Aruba tambe e companianan grandi di auto ta usa Sikkens pa nan trabounan di pinta auto, pa motibo di e calidad halto di Sikkens y e servicio semper atento di Car Colour.

Na nos Car Colour ta traha tur colornan di verf di auto y otro vehiculonan automotriz den nos laboratorio di verf computerisa; tur cos mientras bo ta warda bo pedido. Car Colour ta ekipa pa provee na e mecanico, suplando di auto, tur loke tin mester pa drecha auto despues di un accidente of choke. Car Colour tin di A te Z riba tereno di verf pa auto y tur otro acesorio cu bo mester pa haci un trabou di calidad den suplamento di auto despues di un choke. Ta ofrece: primer, base, clear, cryl, tur di marca Sikkens A-1. Mas papel di schuur, thinner y tur otro acesorio necesario.



Na Car Colour nos tin tambe un cabina pa spuit cu ta na disposicion di supladonan cu kier sigura un bon trabou na nan clientenan, a base di afspraak pa ora.

Durante e celebracion di e di 20 aniversario, Car Colour den forma di gradicimento na comunidad di Aruba y Tanki Leendert y Noord en particular a haci un donacion bunita na un instancia den bario cu ta haci un trabou sublime di duna un hogar, cuido y calor na hobennan cu pa un of otro motibo no por biba na nan cas di famia, esta: Imelda hof. E gesto aki tabta un ripiticion di loke Car Colour a haci 20 aña pasa ora a haci e prome pasonan den comercio. Awe un compania solido Car Colour a recorda cu gratitud e hospitalidad di e bario cu e ta establecí y di nobo a haci un donacion pa caba uno di e 20 añanan di existencia.

CCA ta orguyoso tambe di por a reconoce y duna honor na un empleado cu a labora tur e 20 añanan fielmente na beneficio di clientenan di Car Colour: Robert Vrolijk, cu durante e celebracion tambe a haya e atencion mereci pa su añanan di fiel servicio na clientela di Aruba.

E anochi di fiesta tabata anima pa Rincon Boyzz y tur clientenan cu a yega a pasa ratonan ameno intercambiando cu otro y disfrutando.

Car Colour un biaha mas ta yama danki na Comunidad di Aruba pa e sosten durante e añanan cu a pasa y nos ta priminti di keda duna e custumbrando bon servicio y semper empeña pa supera.

|Chris Romero(MEP):

No tin claridad riba e suma ricibi di European Development Fund



NA aña 2012 Aruba lo mester a haya un suma di 8.8 miyon Euro (ekivalente na 22 miyon florin) for di European Development Fund p'asina por inverti esaki den nos enseñansa. E fundacion a bay di acuerdo e tempo ey pa yuda realisa e obhetivonan cu tawata para den e Nationale Onderwijs Plan pa medio di e fondonan aki. A wordo palabra entre otro cu e fondonan aki lo ta adicional den e sentido cu loke a cay bou di fondo desaroyo y otro proyectonan mester tuma luga tambe segun presupuesto y no mag wordo afecta door di esaki. Primeramente e fondonan mester tawata destina pa brinda acceso universal di educacion na henter pueblo sin haci cualkier tipo di distincion. Ademas di esaki e suma lo mester a sirbi pa "upgrading" di nos maestronan pa eleva nos calidad di enseñansa. Tambe un parti mester a wordo inyecta den e infrastructura di diferente scol. Nos a tuma nota cu den e relato anual di aña 2013 un suma di 4.7 miyon florin ta wordo presenta door di Gobierno y esaki a preocupa nos pasobra nos no a wak nada mas. En conexion cu esaki nos fraccion a dicidi pa dirigi un carta na Minister di Enseñansa cu e siguiente preguntanan: Pa gobierno informa nos e tempo cu a ricibi e suma aki y si acaso e suma aki a wordo ricibi completamente of parcialmente. Sin laga afor nos a haci e pregunta tambe na unda e placa aki destina pa enseñansa a bay? Nos di oposicion ta haya di suma importancia pa tin transparencia ora ta trata di fondonan asina y nos ta spera cu nos lo ricibi un contesta pronto.

Cafe Cultural Pintura riba Baranca a atrae hopi interesado











E presentacion di Pintura riba Baranca di arkeologo advisor di Museo, dr. Aad Versteeg, a atrae un publico diverso na Museo Arkeologico siman pasa durante e Cafe Cultural. Mientras cu Xavi y Andrea a deleita publico cu nan musica multi-cultural, algun di e interesadonan a tuma e oportunidad pa repasa e informacion haya cu e arkeologonan presente, mientras cu otro a bishita a sala di exposicion durante anochi.

Dr. Versteeg a duna un presentacion tocante e investigacion andando riba Pintura riba Baranca di Aruba cu ta un proyecto en colaboracion cu drs. arkeologo Harold Kelly di Museo Arkeologico. Publico tabata sumamente interesa y casi no tabata tin fin di preguntanan for di tur angulo cu e publico tabata haci na dr. Versteeg y drs. Kelly.

E anochi a clausura cu musica en bibo di dos hoben dinamico y talentoso Xavi y Andrea cu un repertorio di musica diverso y ameno. Aad y Harold como tambe assistent di arkeologo Hiram y Fransisco a atende tur pregunta den conversacionnan personal cu publico presente. Dr. Versteeg y drs. Kelly lo sigui cu e investigacion cual resultadonan lo ser presenta den un publicacion cientifico den futuro cercano. Keda pendiente pa mas actividad di Museo Arkeologico via facebook Archeo Aruba y National Archaeological Museum Aruba.



Trahado incansabel di Wondenpoli

Juana Susana Sneek ta empleada di luna di november na Hospital



ORANJESTAD, Aruba 18 di November 2014: Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal tabatin su ceremonia unda ta reconoce su empleado di luna. E luna aki a reconoce e esfuerso di Juana Susana Sneek kende ta Secretaria di WondenPoli. Ela cuminsa traha part-time eynan for di e dia cu ela habri. Den e posicion ey el a keda te awendia. «E ta bayendo bon, mi gusta mi trabao y mi ta hacie cu hopi amor. Mi ta stima mi pashentnan y ta duna nan tur loke mi por locual ta hopi importante pa mi».

Ela laga sa cu e no a spera esaki nunca. «Mi ta haci mi trabao pero mi no ta spera nada pa esaki bek, pasobra e ta bin di mi curason. Mi ta hopi contento cu nan ta aprecia mi asina hopi», el a expresa".

Dr. Yuri Casseres kende ta ciruhano y Coordinador Medico na Wondenpoli a laga sa cu Juana tin hopi aña ta traha na Wondenpoli y ta un persona hopi dedica na su trabao como tambe hopi amabel cu su pashentnan. «E ta un hende cu ta percura bon pa su pashentnan y esey bo ta ripara mesora ora cu Juana bay un dia afo unda cu tur e afspraaknan ta regla di antemano. Pa tur e aña y tur esfuerso cu Juana ta pone den su trabou ta haci cu nos a dicidi di nomina Juana como empleado di Luna».

Finalmente, sr. Ezzard Cilié, Director Medico a duna di conoce cu tempo cu Wondenpoli a wordo desaroya, Juana tabata un di e personanan cu a yud›e pa 'setup' e luga. «Te dia di awe mi por bisa cu danki na d je nos ta asina leu manera cu nos ta».

Segun Cilié, Juana ta e motor tras di Wondenpoli. Aunke e no ta su hefe directo mas, e ta reconoce cu Juana ta haciendo un bon trabao te dia di awe. Ela agrega cu ora cu Wondenpoli a cuminsa na San Nicolas, Juana a colabora tambe pa haci e "setup" aki, su cooperacion ta tremendo.

«Nos tin hopi hende cu ta traha hopi duro pa logra duna e pashentnan e miho. No tur ora nos ta logra pero e intencion ta esey», ela indica.

Colegialidad y profesionalismo ta aspectonan importante pa tene na cuenta ora di scoge un persona pa bira empleado di luna. Hendenan cu bo por conta riba d je, cu ta trata Hospital mescos cu ta nan propio cas y unda nan kier ta nan propio huesped», Ezzard Cilié a expresa.

Seminario pa accion personal y cambio contra violencia den famia

Dia 26 di november proximo

DEPARTAMENTO di "Social Work & Development" den e Facultad di Ciencia y Arte di Universidad di Aruba a uni forsa cu diferente otro organisacion pa trata e tema di "Violencia den Famia". Diaranson mainta tabatin un conferencia na Universidad di Aruba caminda a anuncia detayenan di e evento. Esaki a bay den presencia y cu participacion di varios representantenan di e organisacionnan local cu ta participa den e seminario.

Dia 25 di November ta un dia scogi pa Nacionnan Uni pa internacionalmente reflexiona riba e problema di violencia domestico, tambe yama violencia den famia y specialmente violencia contra hende muhe. Riba e fecha aki ta curasha gobiernonan, organisacionnan no-gubernamental, institucionnan di enseñansa y gruponan den comunidad pa haci conscientisacion riba violencia contra hende muhe, homber y mucha. Na Aruba a scoge pa celebra esaki diaranson 26 di november.

"Tin violencia contra hende grandi. Tur forma di violencia den famia mester wordo elimina y hunto nos por hacie. E ta un tema cu ainda no a wordo papia hopi di dje," asina Sascha Geerman di Departamento di Asunto Social, a indica.

E forsa colectivo aki pa conscientisa ta consisti di Universidad di Aruba hunto cu Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad, CEDEHM, Departamento di Asunto Social, Wit Gele Kruis, Family First, Fundacion di hende homber pa hende homber y Fundacion Respetami. E ta un mainta dedica na eliminacion di violencia contra hende muhe, hende homber, nos muchanan y nos grandinan . Lo tin lecturanan riba e topiconan aki, tayernan cu tipnan practico, un actividad di liberacion y e circulo di promesa pa pas y libertad. E studiantenan mes lo duna lectura y papia riba e tema y cada tema lo tin panelista y experto cu tin conocemento den e tereno pa contesta pregunta y debati.

Keyla Rojas, studiante na Universidad y presidente di e board di e estudio a comenta cu violencia den famia "ta un taboo ainda, pero ta e presenta hopi den comunidad. Pa nos e tin hopi balor paso nos ta siña un tiki mas kico ta pasando den comunidad y con nos como trahado social por boga pa purba caba cune." Tambe a invita hobennan pa bin pasobra asina ta conscientisa nan tempran di kico ta e peligernan. Ta spera cu den e seminario aki por crea un plataforma pa esunnan cu tin experiencia cu e temanan aki por comparti conocemento y tipsnan practico.

Otro studiante den e area social na Universidad di Aruba ta Yanelis Jimenez. Durante e conferencia el a splica cu tin diferente actividad riba e dia aki fuera di e seminario. Tin un Bandera di Liberacion. Esaki ta un movemento internacional cu ta adapta na e cultura di Aruba. En conexion cu esey ta pidi assistentnan pa trece material manera t shirt riba cual por skirbi breve nan experiencia cu violencia. Tambe ta pidi tur hende pa bin bisti na color biña pa hunto demostra pacificamente contra e problema aki.

Danki na tur esunnan cu a haci esaki posibel

Reina Beatrix School ta reanuda scol dialuna awor

MINISTER Michelle Hooyboer - Winklaar encarga cu e cartera di Enseñansa a laga cera Reina Beatrix School despues cu e docentenan a entregue un carta caminda nan a menciona varios punto di preocupacion cu nan tin pa nan mes y tambe pa tur studiante di e scol.

Esaki tabata concerni nan salud y nan siguridad. Mesora e mandatario a manda su team analisa e gravedad di e situacion y despues di e bishita a dicidi mesora pa laga cera e scol. No tabata un decision facil pa tuma, teniendo diferente aspecto na cuenta.

Cera e scol ta nifica un retraso den e enseñansa di nos muchanan pero nan siguridad y nan salud ta bin na prome luga.

A reuni cu e cabesante, docentenan, DPS, Directie Onderwijs, DOW y tambe bureau di Minister Hooyboer - Winklaar pa asina aki hunto pone e diferente opcion nan cu tin pa por aloca e scol mas lihe posibel mirando cu aki ta traha di un scol bastante grandi cu ta consisti di 12 klas. Teniendo esaki na cuenta a opta pa split e scol y a manda nan YMCA Dakota caminda lo aloca klas 1 y 2 ya cu akinan tin mas espacio pa nan por hunga pafo.

Y klas 3 tot 6 ta wordo aloca na DOC Opleiding caminda antes Mon Plaisir Basis tabata aloca.

E tardansa pa no a habri e scol e siman aki ainda tabata cu mester a haci algun cambio na e structura actual di e edificio pa por aloca e klas nan mas miho posibel.

E bon noticia ta cu pa dialuna entrante, 24 November tur klas di Reina Beatrix lo ta cla pa start na nan localidad nobo.

DOW hunto cu Infra Team, Directie Onderwijs y bureau di Minister lo ta encarga cu e edificio bieu di Reina Beatrix pa asina haci e renobacionnan necesario pa por move nan bek mas lihe posibel. "E situacion cu nan tabata den no ta nada saludabel y mi a duna mi palabra cu dia nan bin bek nan edificio bieu, nan lo no reconoce esaki! Mi lo haci tur loke ta na mi alcance pa yuda nan durante e tempo transitorio pa asina aki nan por adapta mas lihe posibel na nan edificio temporal, a mandatario a termina bisando.



Minister Michelle Hooyboer-Winklaar na ocasion di nan celebracion di 15 aña

Telefon pa Hubentud ta cerca na mi curason



A funda Stichting Arubaanse Kinder – en Jeugdtelefoon of Fundacion Telefon Pa Hubentud Aruba 15 aña pasa. E necesidad di tin un instancia, un sistema, un grupo of persona pa contesta peticion di un hoben den preocupacion ta loke a inspira e grupo di boluntarionan pa inicia cu e proyecto na 1999. Awendia 131 ta algo cu no por falta den un hoben su bida.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta un persona cu desde su inicio 5 aña pasa como Minister di Asuntonan Social a tuma e fundacion aki den su seno y a sigui nan di cerca. "Como Mama mi ta sinti mi trankil cu mi yiunan na momento cu nan yega e edad di hoben por tin un instancia cu nan por referi na dje, ora cu algo ta molestia nan". Un ser di confianza cu nan lo por papia riba asuntonan cu lo ta dificil pa papia cu un ser keri, mayoria bes dor cu ta pensa cu mi no por haci mi mama dolor" e mandatario ta splica.

Internacionalmente Telefon pa Hubentud ta un requerimento cu bo mester tin pa cumpli cu e tratado di derechonan di mucha cu ta wordo celebra dia 20 di November. Algo sumamente importante den bida di mucha.
E importancia ta grandi pa tin personanan cu experiencia di trata cu un mucha su sentimentonan. Un mucha no semper por expresa su mes cu su sernan keri, of cu amistad riba cierto cosnan cu ta pasa cune. Un hoben mayoria bes ta cera su mes den silencio sin por expresa dor cu e no kier faya un di su hendenan rond di dje, sin realisa e daño emocional cu e ta haci na su mes. No ta falta di comunicacion, ni tampoco falta di confiansa, ta simplemente cu e amor pa e sernan keri ta asina grandi cu e comunicacion ta tranca. Ta na momentonan asina cu un telefon, sin un cara, of persona ta esencial pa un hoben por desahoga su mes.

Bullying, pestmento, fayonan den testnan na scol, abuso na cas, abuso sexual ta topiconan cu ta resalta den e combersacionnan, pero tambe e repentino perdida di un persona keri.

"E conseho cu e hoben ta haya den un caso specifico ta di balor hopi grandi. Y no ta tur hende por contesta un yamada, ta specialistanan den cuido, specialistanan den reconoce e factor cu ta molestia e hoben, personanan cu ta opgeleid pa un situacion asina", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a sigui bisa.

"Y ta pesey e danki pa nan aporte, pa nan trabao y pa nan amor pa e trabao cu a salvaguardia mas di un hoben den nan momento di desesperacion. 15 aña ta hopi y ta e dedicacion aki nos ta aprecia. Y ohala nan por keda pa hopi tempo mas" Minister Michelle Hooyboer – Winklaar a termina bisando.

Fundacion Telefon pa Hubentud Aruba ta introduci un app special "Child Helpline Aruba" yama 131 gratis y un website na unda e hoben por haya informacion riba e servicionan.